

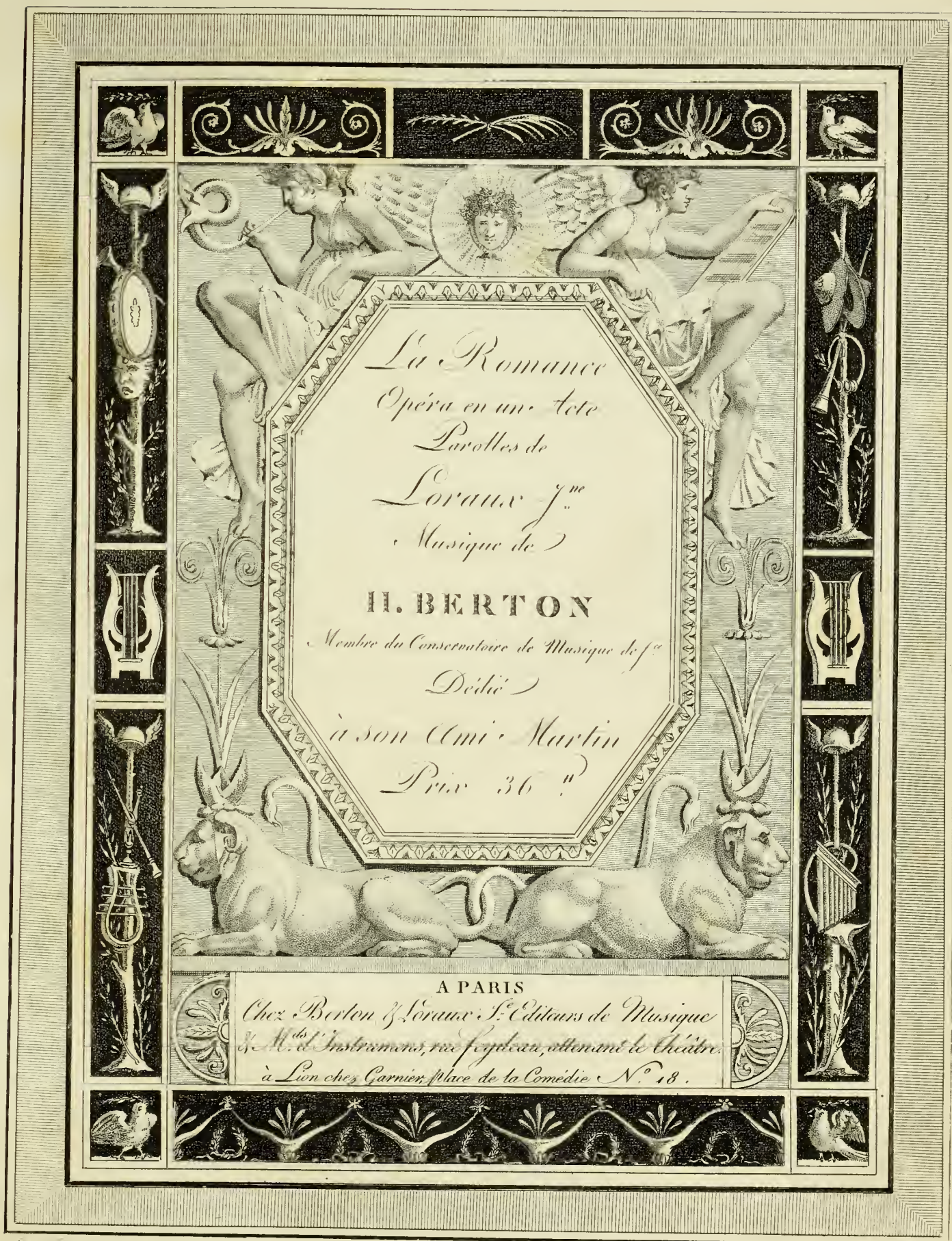


J.B. CAMBIER  
Relieur  
Rue de la Harpe  
PARIS









Carasse Del.

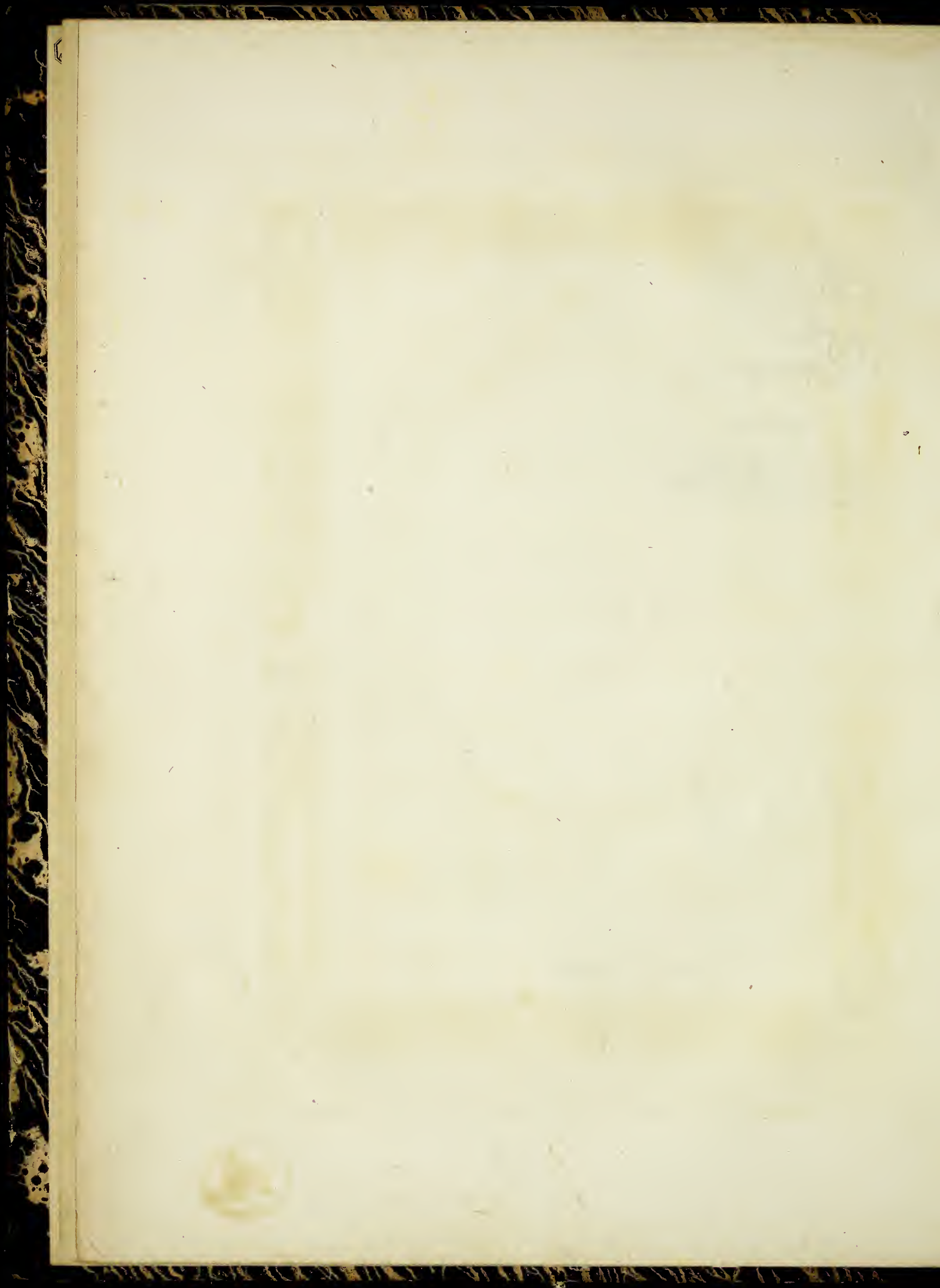
Chozeau Sculp.

Ruotte Scul.

*B. Berton & Loraux J<sup>me</sup>*









## PERSONNAGES.

M. DE FERVILLE.

VALSAIN, son neveu.

ROSALIE, sa fille.

M<sup>me</sup> DE TERMONT, jeune veuve.

LISETTE, suivante de M<sup>me</sup> de Termont.

FRONTIN, valet de Valsain. *Bar.*

CATHERINE, nourrice de M<sup>me</sup> de Termont.

UN DOMESTIQUE de M<sup>me</sup> de Termont.

## ACTEURS.

M<sup>r</sup> DOZAINVILLE.

M<sup>r</sup> JAUSSERAND.

M<sup>lle</sup> PINGENET cad.

M<sup>me</sup> HAUBERT.

M<sup>me</sup> GAVAUDAN.

M<sup>r</sup> MARTIN.

M<sup>me</sup> GONTHIER.

La Scène se passe dans un village à vingt-  
lieues de Paris, près la grande route.

## O U V E R T U R E .

Lento non troppo.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto. *col. B<sup>o</sup>*

Flauto.

Oboi e Clar.

Fagotti.

Corni in D.

Basso.

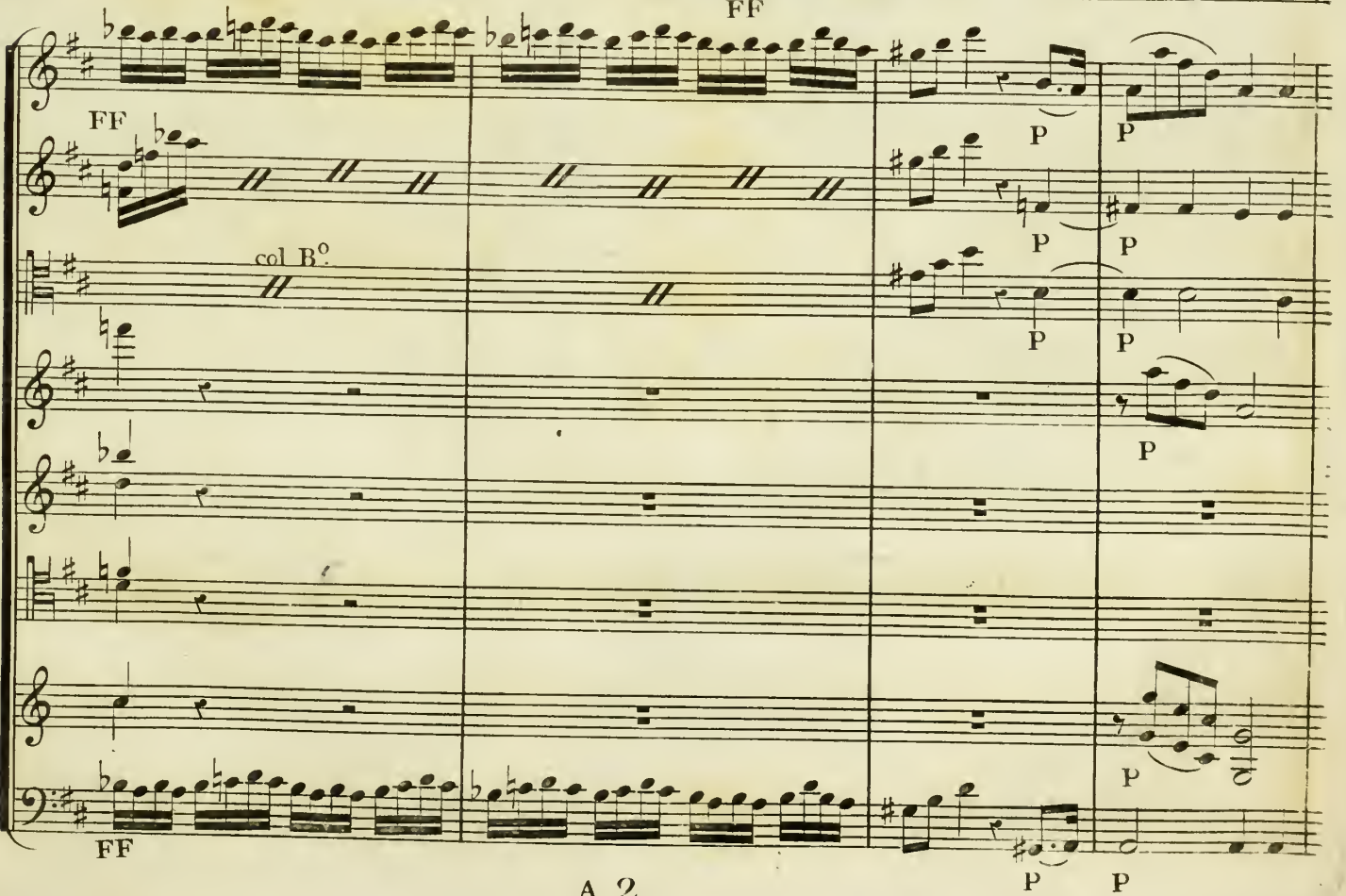
Lento non troppo.

A. 2.





First system of musical notation, featuring multiple staves with various musical notes, rests, and dynamic markings. The system includes a grand staff (treble and bass clefs) and several single staves. Dynamic markings include **FF** (Fortissimo) and **P** (Piano). The notation includes various note values, rests, and bar lines.



Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar notation to the first system, with multiple staves and dynamic markings. The system includes a grand staff and several single staves. Dynamic markings include **FF** (Fortissimo) and **P** (Piano). The notation includes various note values, rests, and bar lines. A specific instruction "col B<sup>o</sup>" is visible in the second staff of this system.

A. 2.



Clar: solo.

Andante.

1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> V<sup>o</sup>

Basso pizzic: sempre.

pizzic:

arco

arco

A.2.



All<sup>o</sup>. assai.

W: F

Alto. F  
col B<sup>o</sup>

Flu: col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>

Ob: e Clar:

Fag: F

Cor: F

B<sup>o</sup>: F

A. 2.

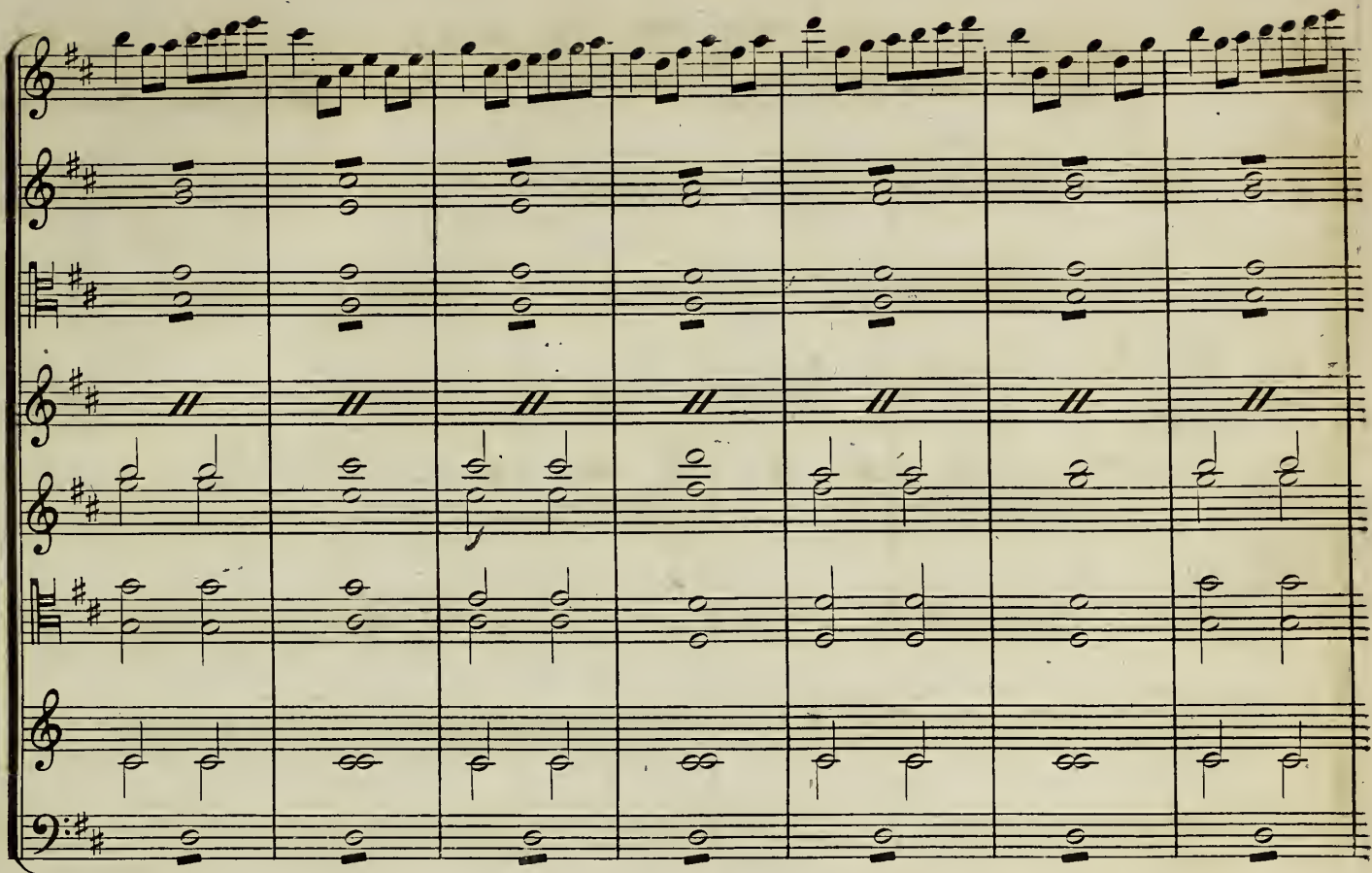


First system of a musical score. It consists of nine staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with various ornaments and slurs. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The seventh staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The eighth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The ninth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The system is marked with 'F' at the beginning and 'P' at the end.

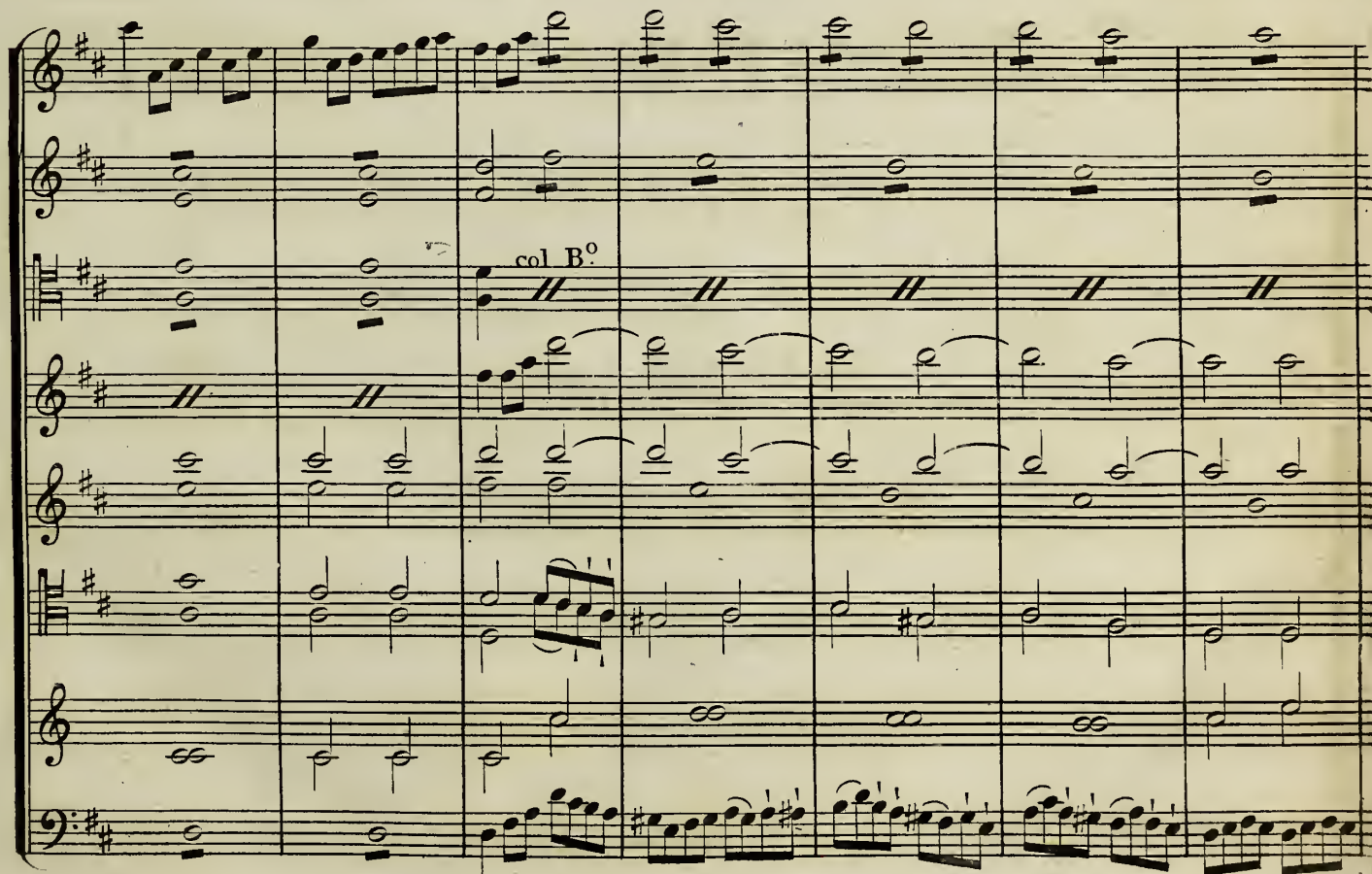


Second system of a musical score. It consists of nine staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with various ornaments and slurs. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The seventh staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The eighth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The ninth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a series of whole notes. The system is marked with 'F' at the beginning and 'P' at the end.





First system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#), containing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords.



Second system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#), containing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a series of chords. A marking "col B°" is present above the third staff in the third measure.



This musical score is written for a piano and orchestra. It consists of two systems of staves. The first system has seven staves: a grand staff (treble and bass clef), a piano staff (treble clef), and four orchestral staves (three treble clefs and one bass clef). The second system also has seven staves, with the piano part on the first two staves and the orchestra on the remaining five. The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The piano part features complex textures with many beamed notes. The orchestra part includes woodwind and string staves, with some staves showing double bar lines indicating rests. A specific instruction 'col V. I.' is written above the third staff of the first system. Dynamic markings 'P' (piano) are present in the piano part of the second system.

col V. I.

P P P P



The image displays two systems of musical notation, each consisting of six staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The first system includes piano (p) markings. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.



musical score for a string ensemble, measures 1-12. The score is written for six staves, likely representing Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses, and a Percussion or Harp part. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The first staff (Violins I) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff (Violins II) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff (Violas) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff (Cellos) begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff (Double Basses) begins with a bass clef and a key signature of one sharp. The sixth staff (Percussion/Harp) begins with a bass clef and a key signature of one sharp. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff has a dynamic marking of *poco f* at measure 1. The second staff has a dynamic marking of *f* at measure 2. The third staff has a dynamic marking of *f* at measure 2. The fourth staff has a dynamic marking of *f* at measure 2. The fifth staff has a dynamic marking of *f* at measure 2. The sixth staff has a dynamic marking of *f* at measure 2. The score is divided into two systems, with measures 1-6 in the first system and measures 7-12 in the second system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

*poco f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*





Musical score system 1, measures 1-7. The system consists of seven staves. The top staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The second staff has a few notes, mostly rests. The third staff has a few notes, mostly rests. The fourth staff contains double bar lines (//) in measures 1-6. The fifth staff has a few notes, mostly rests. The sixth staff has a few notes, mostly rests. The seventh staff has a few notes, mostly rests.



Musical score system 2, measures 8-14. The system consists of seven staves. The top staff continues the melodic line from the first system. The second staff has a few notes, mostly rests. The third staff contains double bar lines (//) in measures 8-12. The fourth staff contains double bar lines (//) in measures 8-12. The fifth staff contains double bar lines (//) in measures 8-12. The sixth staff contains double bar lines (//) in measures 8-12. The seventh staff contains double bar lines (//) in measures 8-12. The system concludes with measures 13 and 14, marked with **FF** (fortissimo) dynamics.

A. 2.



The musical score on page 12 is divided into two systems, each containing seven staves. The top system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff of the top system contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a fermata. The second staff of the top system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The third staff of the top system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The fourth staff of the top system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The fifth staff of the top system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The sixth staff of the top system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The seventh staff of the top system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The bottom system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff of the bottom system contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with a fermata. The second staff of the bottom system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The third staff of the bottom system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The fourth staff of the bottom system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The fifth staff of the bottom system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The sixth staff of the bottom system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The seventh staff of the bottom system contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some accidentals. The word "unis." is written above the second staff of the bottom system.

unis.





col B<sup>0</sup>

This system contains the first system of a musical score. It consists of eight staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with double bar lines indicating rests. The third staff has an alto clef and a key signature of one sharp, with the annotation 'col B<sup>0</sup>' above it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has an alto clef and a key signature of one sharp. The seventh staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



smorz:

smorz:

This system contains the second system of a musical score. It consists of eight staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the annotation 'smorz:' above it. The third staff has an alto clef and a key signature of one sharp, with the annotation 'smorz:' above it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has an alto clef and a key signature of one sharp. The seventh staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



This image shows a handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score is written in a single system across two pages, with a double bar line indicating the page break. The music is in G major, indicated by two sharps (F# and C#) in the key signature. The time signature is not explicitly written but appears to be 4/4 based on the note values. The score consists of ten staves. The first staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a sustained harmonic accompaniment. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a sustained harmonic accompaniment. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a treble clef with a sustained harmonic accompaniment. The seventh staff is a treble clef with a melodic line. The eighth staff is a treble clef with a sustained harmonic accompaniment. The ninth staff is a treble clef with a melodic line. The tenth staff is a bass clef with a sustained harmonic accompaniment. Dynamic markings include 'pp' (pianissimo) and 'p' (piano). A 'P stacc: col B°' marking is present on the third staff. The handwriting is in dark ink, and the paper shows signs of age and wear.



First system of musical notation. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melodic line with various ornaments and slurs. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a more active melodic line. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with double bar lines and rests. The fourth, fifth, and sixth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), each containing a line with rests. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests.

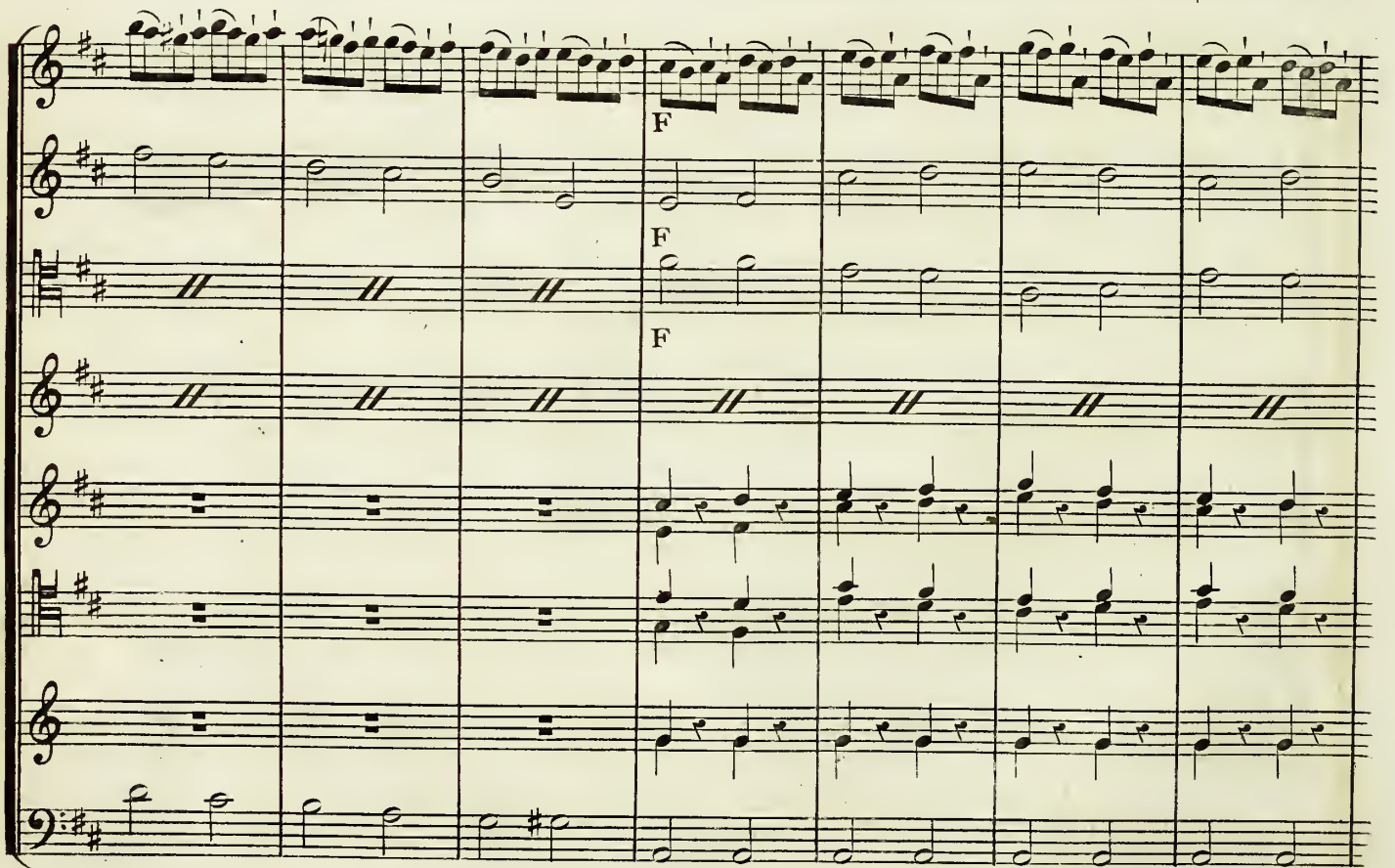
Second system of musical notation. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a melodic line. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests and the instruction "col B<sup>o</sup>". The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests and the instruction "col V<sup>o</sup> L<sup>o</sup>". The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests and the instruction "I<sup>o</sup> solo". The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests and the instruction "I<sup>o</sup> solo". The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests and the instruction "p". The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a line with rests and the instruction "p". The system concludes with a double bar line and the instruction "A. 2."

A. 2.





First system of musical notation, featuring a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill. The second staff contains a series of whole notes. The third staff contains a series of double bar lines. The fourth staff contains a series of whole notes. The fifth staff contains a series of whole notes. The sixth staff contains a series of whole notes. The seventh staff contains a series of whole notes. The eighth staff contains a series of whole notes.



Second system of musical notation, featuring a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff contains a series of whole notes, with the letter 'F' written above the staff. The third staff contains a series of double bar lines, with the letter 'F' written above the staff. The fourth staff contains a series of double bar lines, with the letter 'F' written above the staff. The fifth staff contains a series of whole notes. The sixth staff contains a series of whole notes. The seventh staff contains a series of whole notes. The eighth staff contains a series of whole notes.



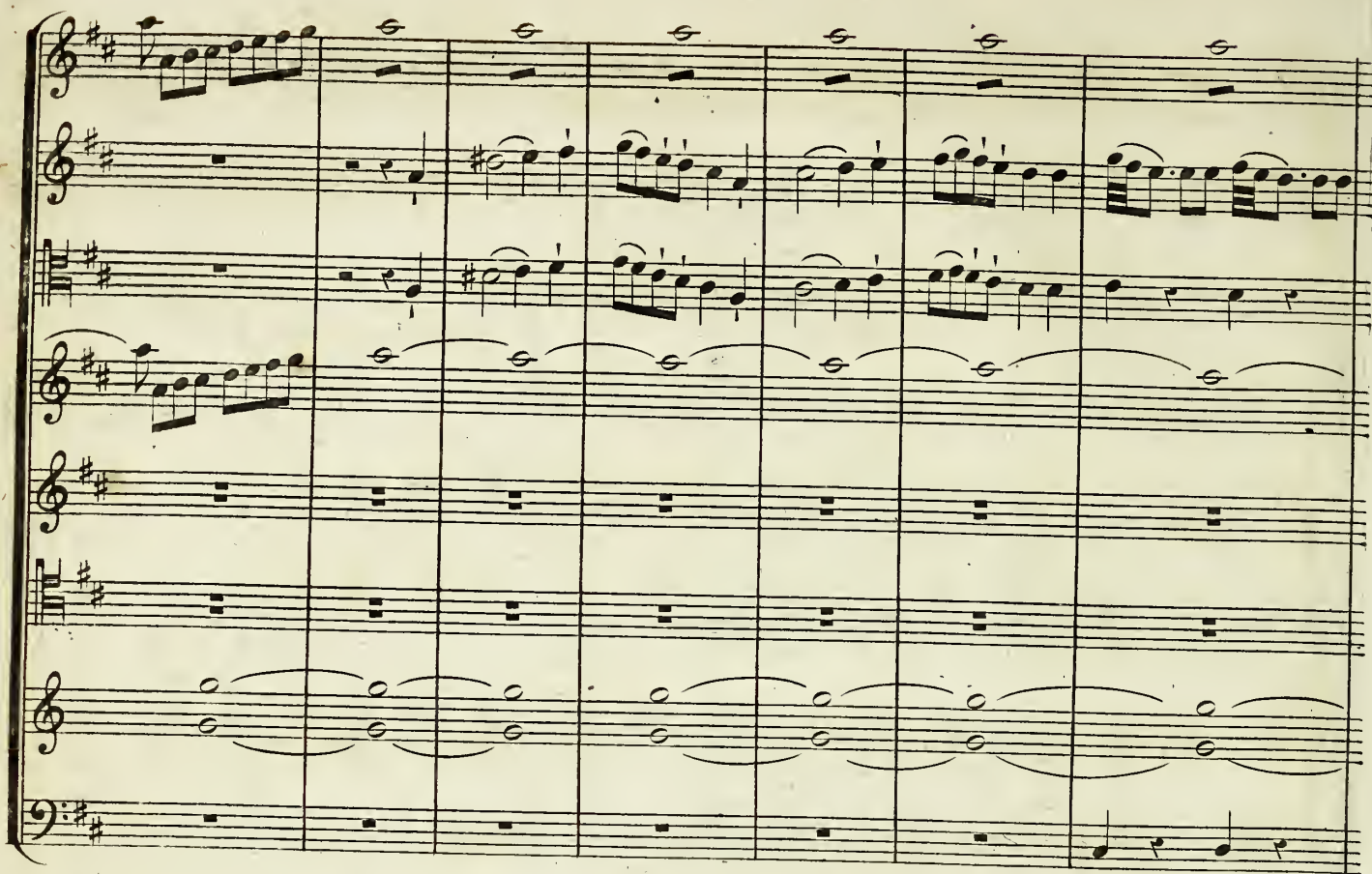


First system of musical notation, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The key signature is one sharp (F#). Dynamics markings include *p* (piano) and *P* (piano).

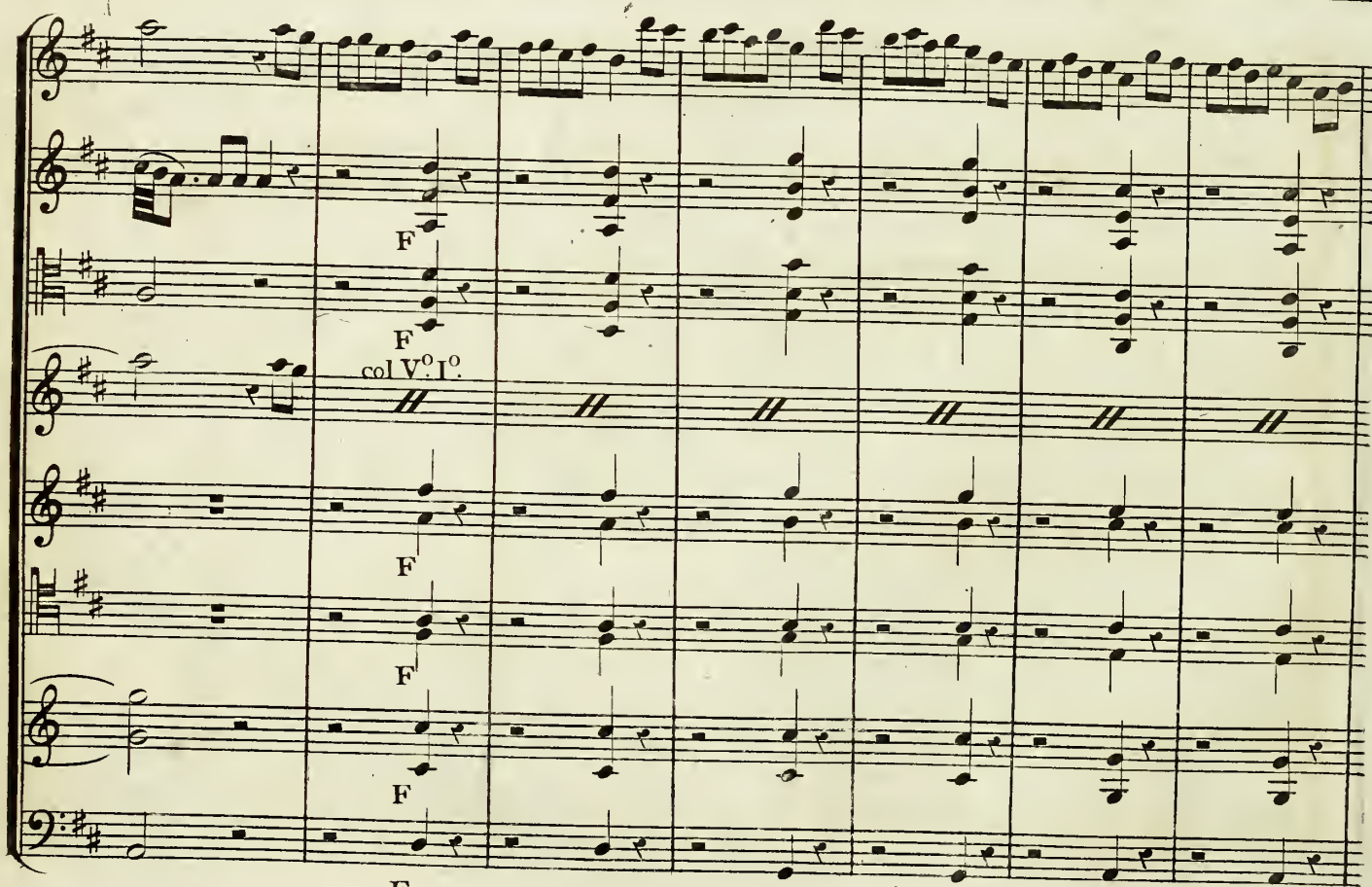


Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns from the first system. It includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *P*.





First system of musical notation, featuring ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#).



Second system of musical notation, featuring ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#).

col V. I.º

F

F

F

F

F

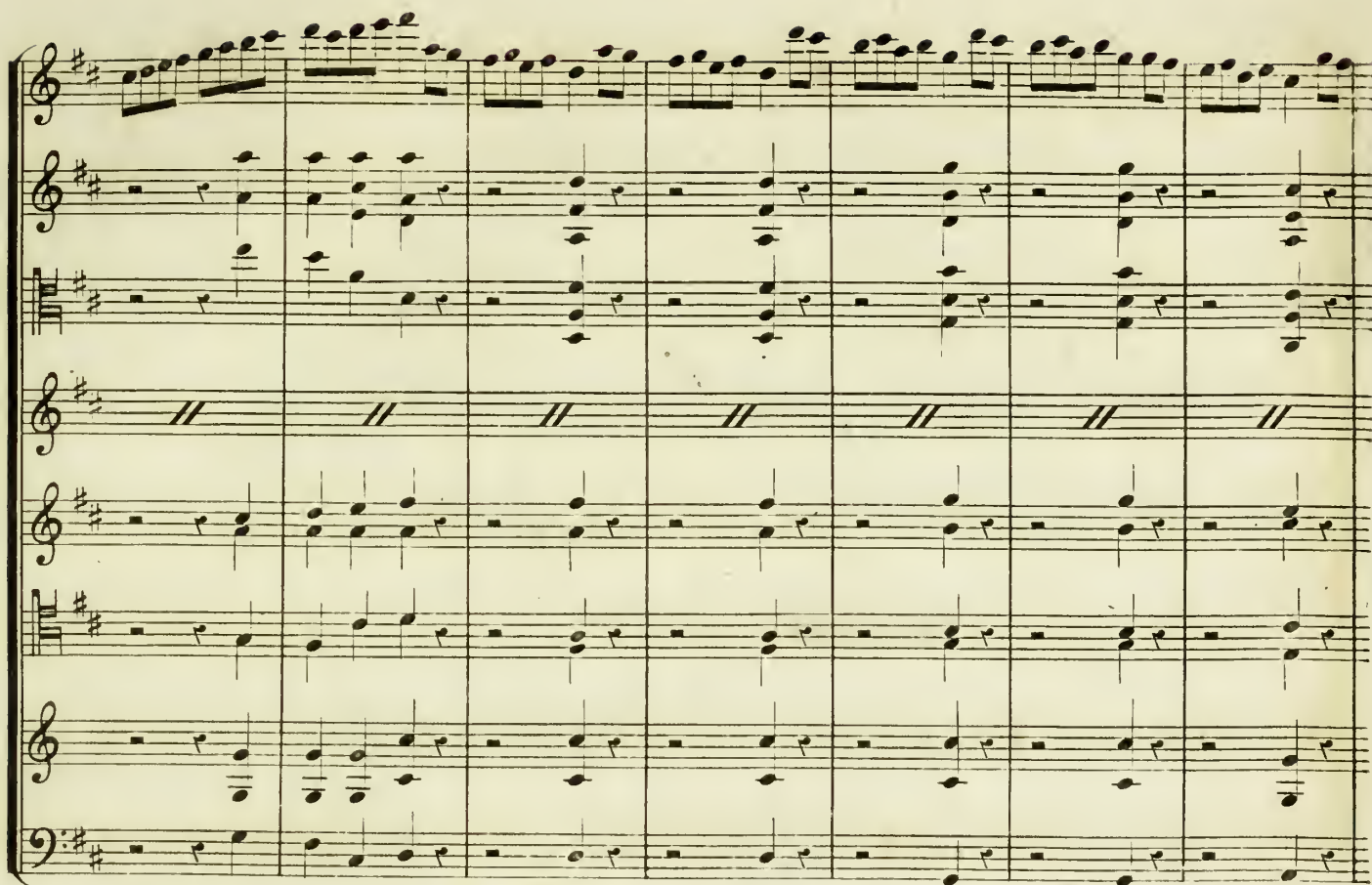
F

F

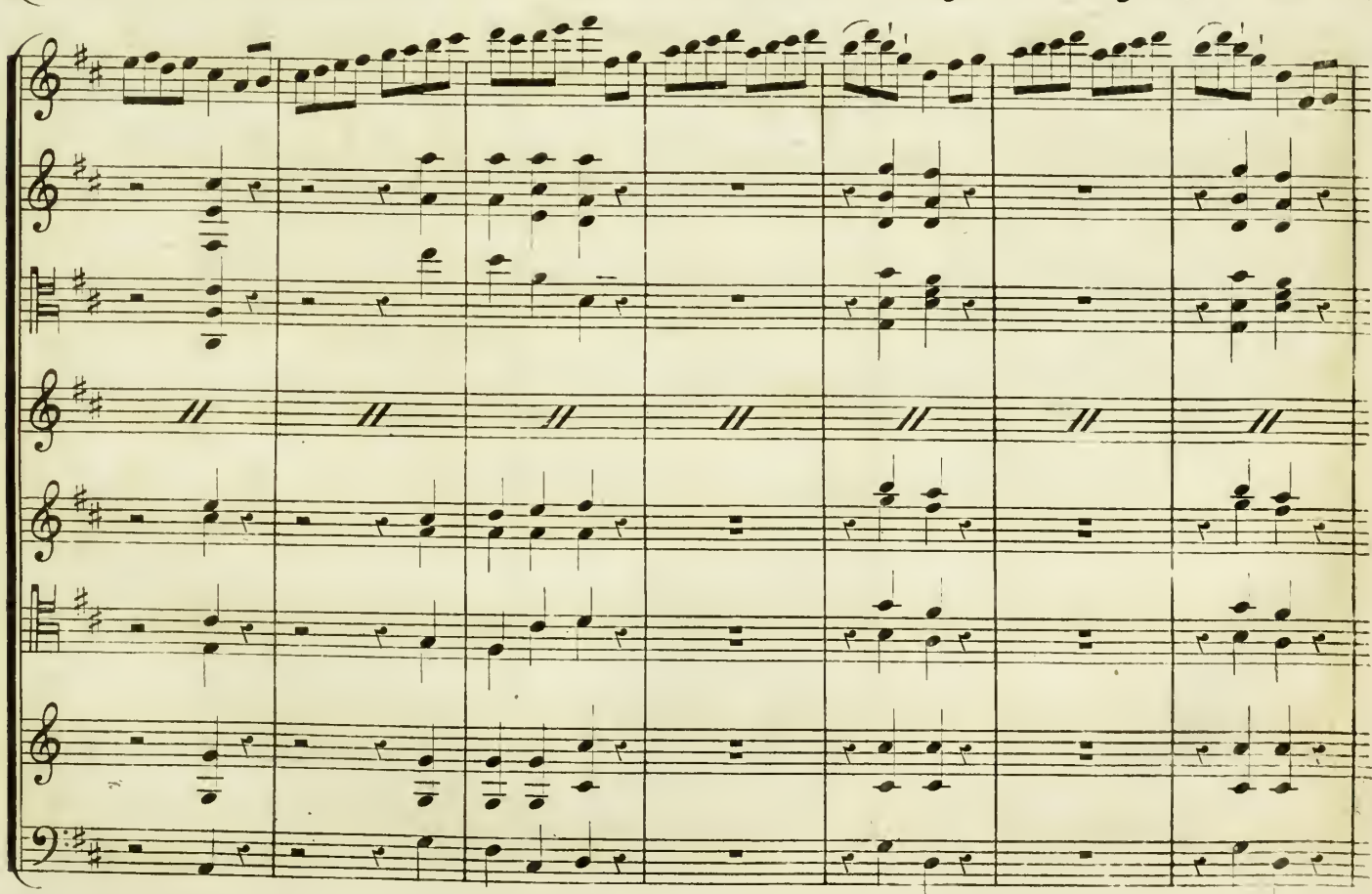
F

F





The first system of musical notation consists of seven staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second and third staves provide harmonic support with chords and single notes. The fourth staff contains a series of double bar lines, indicating a section break. The fifth and sixth staves continue the harmonic accompaniment, and the seventh staff is a bass line.



The second system of musical notation also consists of seven staves, mirroring the structure of the first system. It continues the musical piece with similar melodic and harmonic elements. The top staff has a melodic line, the second and third staves are harmonic accompaniment, the fourth staff has double bar lines, and the fifth through seventh staves continue the accompaniment and bass line.



This musical score is arranged in two systems, each containing eight staves. The top system includes a piano melody in the upper right staves and organ accompaniment in the lower staves. The bottom system continues the piano melody and organ accompaniment. The organ part is marked with 'col B<sup>o</sup>' and features a series of double bar lines. The piano part includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and half notes, with some measures containing multiple notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score concludes with a final measure marked 'F'.



The first system of the musical score consists of seven measures. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff contains whole notes, each labeled with the letter 'F'. The third staff contains whole notes, each labeled with the letter 'F'. The fourth staff contains double bar lines. The fifth staff contains whole notes, each labeled with the letter 'F'. The sixth staff contains whole notes, each labeled with the letter 'F'. The seventh staff contains whole notes, each labeled with the letter 'F'.

The second system of the musical score consists of five measures. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff contains double bar lines, with the word 'unis:' written above the first measure. The third staff contains double bar lines, with the word 'col B°' written above the first measure. The fourth staff contains whole notes. The fifth staff contains whole notes. The sixth staff contains whole notes. The seventh staff contains whole notes.



unis:

unis:



# LA ROMANCE OPÉRA.



23

Le Théâtre représente l'extérieur d'un parc ; à gauche, une maison bourgeoise à laquelle tient un pavillon, une ruelle, ensuite un autre pavillon dépendant du parc de M<sup>r</sup> de Ferville ; à la suite un mur de parc, et une grille au fond du théâtre servant d'entrée au parc ; à droite, des bois, et la fin d'une avenue donnant sur la grande route.

## SCÈNE I.<sup>re</sup>

CATHERINE (seule, sortant de la première maison à gauche.).

Elle veut partir absolument, et malgré — toutes mes instances, elle reprend ce matin la route de Paris. cette chère enfant ! quelle différence ! autrefois si gaie, maintenant si triste. ah ! cela n'est pas naturel ; il y a quelque chose là-dessous, et je gage que c'est de l'amour.... je m'y connais, je m'y connais.... oui, oui, c'est de l'amour.... et de l'amour pour quelque imposteur, pour quelque trompeur.... oh ! les hommes ! les hommes ! voilà comme ils sont tous.... aussi j'ai pris mon parti, et depuis long-temps j'ai fermé mon cœur à toutes leurs sornettes.

## SCÈNE 2.<sup>me</sup>

M<sup>r</sup> DE FERVILLE, CATHERINE.

M<sup>r</sup> DE FERVILLE (sortant de la grille du parc, et parlant à quelqu'un dans l'intérieur.)

N'oubliez pas les billets d'invitation, les bouquets pour tous les gens de la noce ; les ménétriers pour demain à cinq heures du soir,

le feu d'artifice pour dix, et sur-tout que — tout le monde soit averti pour la cérémonie — du matin. (apercevant Catherine.) ah ! ah ! bon-jour, la bonne ; eh bien ! vos maîtres ne sont donc pas encore de retour ?

CATHERINE.

Non, monsieur, pas encore.

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

J'en suis fâché, ils auraient assisté à ma fête de demain.

CATHERINE.

Le futur est donc arrivé ?

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

D'hier au soir ; les fiançailles aujourd'hui, et demain le mariage.

CATHERINE.

Ce M<sup>r</sup> Valsain, votre neveu, est-il jeune ? — est-il bien fait ?... est-il aimable ? aime-t'il sa cousine ? sa cousine l'aime t'elle... j'espère qu'elle sera heureuse, cette chère demoiselle ; elle est si douce, si bonne, si gentille, elle est encore bien jeune, mais tant mieux ; fille qui se marie de bonne heure est heureuse en —



menage.... recevez mon compliment bien sincère.

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Je vous remercie, bonne Catherine.... je ne sais pas si ma Rosalie aime son cousin et si elle en est aimée; tout ce que jefais, c'est que c'est un excellent parti pour elle, et que je suis au comble de mes vœux d'avoir enfin arrangé cette affaire. mais l'heure de l'affût se passe; adieu, Catherine; j'ai aperçu hier en me promenant une compagnie de perdrix du côté de la grande route. ah! ça l'on — vous verra demain, tout le village est de la noce.

CATHERINE.

C'est beaucoup d'honneur que vous me faites; je me rendrai à votre aimable invitation.

SCÈNE 3.<sup>me</sup>

CATHERINE (seule.)

Je n'ai pas voulu lui parler de madame de Termont; elle m'a défendu de dire à qui que ce soit qu'elle s'est retirée ici.... ah! la voici.

SCÈNE 4.<sup>me</sup>

M.<sup>me</sup> DE TERMONT, CATHERINE.

M.<sup>me</sup> DE TERMONT (à un domestique)

Portez tout cela jusqu'à ma voiture, vous la ferez avancer le plus possible de cette avenue songez que je veux partir avant une demie-heure.

CATHERINE.

Vous auriez dû rester encore.

M.<sup>me</sup> DE TERMONT.

Non, je ne puis: je vous remercie de toutes vos attentions; vous m'en avez comblée pendant le séjour que j'ai fait ici.

CATHERINE.

Dam! je ne suis que la concierge de cette maison; si mes maîtres n'étaient pas partis pour un long voyage, ils vous auraient mieux reçue que moi.... vous savez combien ils — vous aiment: ah! comme ils seront fâchés de ne s'être pas trouvés ici: moi; j'ai fait de mon mieux. mais ce qui me fait plaisir, c'est que vous paraissiez moins triste ce matin..... savez-vous que je suis toute glorieuse d'avoir été votre nourrice?

M.<sup>me</sup> DE TERMONT.

Ma chère Catherine, il n'y a que ma reconnaissance qui puisse égaler vos tendres — soins pour moi: mais allez près de Lisette; — aidez-la à tout préparer pour notre prompt départ.

SCÈNE 5.<sup>me</sup>

M.<sup>me</sup> DE TERMONT (seule.)

Oui, je veux revoir les lieux qu'il habite; je veux, chaque jour me convaincre davantage, s'il est possible, de sa légèreté et de son inconstance.... ah! Valsain! Valsain! pourquoi faut-il que j'aie eu la faiblesse de croire à tes sermens.... j'aurais dû te fuir... mais hélas! le pouvais-je?

COUPLETS.



# COUPLETS N<sup>o</sup> I.

25

Andantino.

Violino 1<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Alto.

Flauto.

Fagotto.

M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 1<sup>r</sup>. Coup<sup>t</sup>.

M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 2<sup>d</sup>. Coup<sup>t</sup>.

Basso.

exp: P exp: P

Mon

Je

Andantino. P

The first system of the musical score is for measures 1 through 5. It features a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The instruments listed on the left are Violino 1<sup>o</sup>, Violino 2<sup>o</sup>, Alto, Flauto, Fagotto, M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 1<sup>r</sup>. Coup<sup>t</sup>, M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 2<sup>d</sup>. Coup<sup>t</sup>, and Basso. The Violino 1<sup>o</sup> part has dynamic markings of 'exp: P' (accent, piano) at measures 2, 4, and 5. The vocal parts (M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 1<sup>r</sup>. Coup<sup>t</sup> and M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 2<sup>d</sup>. Coup<sup>t</sup>) have lyrics 'Mon' and 'Je' at the end of the system. The Basso part has a dynamic marking of 'P' (piano) at the end of the system.

P staccato.

cœur sou.vrait au sen.ti.ment de ses vers j'admirois la gra..ce je

men..i.vrais de cette er.reur cé..tait un ca.pri.ce fri.vo...le; mais

The second system of the musical score is for measures 6 through 9. It continues the 2/4 time signature and key signature of one sharp (F#). The Violino 1<sup>o</sup> part has a dynamic marking of 'P staccato.' (piano, staccato) at measure 6. The vocal parts (M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 1<sup>r</sup>. Coup<sup>t</sup> and M<sup>me</sup> DeTerm<sup>t</sup>. 2<sup>d</sup>. Coup<sup>t</sup>) have lyrics 'cœur sou.vrait au sen.ti.ment de ses vers j'admirois la gra..ce je' and 'men..i.vrais de cette er.reur cé..tait un ca.pri.ce fri.vo...le; mais'. The Basso part has a dynamic marking of 'P' (piano) at the end of the system.



lui prê-tois leur en-jouement je lui prê-tois leur noble au-da...ce ils é-  
 tout-a-coup j'ai vu l'au-teur et je reconnus mon i-do...le: il é-  
 ...toient dic-tés par l'a-mour j'eus peu de peine à les ap-pren-dre peu de  
 ...toit dé-ja mon vain-queur je ne pou-vois plus m'en dé-fen-dre ne pou-



peine à les ap-prendre, j'ai-mois à les chan-ter le jour la nuit la-vois plus m'en dé-fendre, quand les-prit par-le pour le cœur com-ment com-

nuit la nuit en, cor- je croyois je croyois les en-ten-ment comment peut-on- s'empê-cher s'empê-cher de len-ten-



rinf. unis: P  
 dre la nuit en cor je croyois je croyois les en-ten-ten  
 dre comment peut-on s'empêcher s'empêcher de l'en-ten-ten

F unis:  
 col B°  
 dre .  
 dre .  
 FF



SCÈNE 6.<sup>me</sup>M<sup>me</sup> DE TERMONT, LISETTE.

LISETTE.

Madame, dans un moment tout est prêt ! ah ! le beau jour . . . enfin, je vais revoir ce cher Paris ; ah ! qu'on a bien raison de dire qu'il n'y a que cet aimable lieu. je crois ma foi, Mad<sup>e</sup> que si vous eussiez voulu rester quelques moments de plus dans ce triste séjour, la pauvre Lisette ferait morte d'une maladie bien affligeante pour notre sexe.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Quelle folie ! que veux-tu dire ?

LISETTE.

Ce que je veux dire ? . . . c'est que lorsque je vous adresse la parole, vous m'imposez silence ; si je veux causer avec Catherine, impossible de placer un seul mot . . . elle est si bavarde . . . vous voyez bien, madame, que pour une pauvre fille, c'est une situation par trop désagréable.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

As-tu fini ?

LISETTE.

Non, Madame.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Comment ? . . .

LISETTE.

Non, madame ; avant de retourner dans les lieux qu'habite votre amant . . . je veux et je dois vous prouver combien votre conduite

envers lui est injuste.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Injuste ? . . .

LISETTE.

A seize ans, veuve de M<sup>r</sup> de Termont, riche financier, vous devenez libre ; le père de Valsain vous propose un nouvel hymen ; son fils était depuis deux ans en Italie, et une correspondance établie entre vous deux vous enflâme mutuellement d'une ardeur épistolaire . . . c'est fort bien.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Lisette ! . . .

LISETTE.

Pendant ce temps son père meurt. il revient à Paris ; il croit y retrouver madame de Termont qu'il brûle de connaître ; mais, non, pour l'éprouver vous imaginez de paraître à ses yeux sous le nom de Milady Belton veuve anglaise, intéressante par ses malheurs . . . il vous trouve jolie . . . il vous le dit . . . c'est tout simple.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Mais, lisette . . .

LISETTE.

Au bal de l'Opéra, prenant le masque et l'accent d'une italienne, vous le charmez par la vivacité de votre esprit . . . il vous rend les armes ; c'est tout naturel.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

De grâce, finissons . . . je n'ai que trop la



preuve de son inconstance, j'aurais dû suivre mon projet ; c'est toi qui m'as forcée de m'arrêter ici .

LISETTE.

Dites que sans moi vous auriez eu plus de chemin à faire pour revenir . comment , M<sup>me</sup> , au lieu de ne voir dans ce que vous appelez son inconstance, qu'un hommage rendu à chacune de vos qualités ; au lieu de vous faire

connaître à celui qui vous prouvait tant d'amour . . . vous le fuyez , et retirée d'abord à Paris dans le fond du Marais . . . puis dans cette solitude, vous n'avez cessé de vous occuper de ses vers de sa musique .

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Tu te trompes , lisette ; je t'assure que maintenant il m'est tout-à-fait indifférent .

## RONDEAU N° II.

Violino 1<sup>o</sup>      Recit:      All<sup>o</sup>      And<sup>te</sup>

Violino 2<sup>o</sup>      F      P      unis:      pizzic:      unis:

Alto.      F      col V<sup>o</sup>      2/4

Clarinetto 1<sup>o</sup>      2/4

Clarinetto 2<sup>o</sup>      2/4

Corni in Emb.      2/4

Lisette.      Recit:      And<sup>te</sup>

Et pour mieux l'oubli. er      et la nuit et le      jour

Basso.      F      Recit:      P All<sup>o</sup>      And<sup>te</sup>



col B<sup>0</sup>

pizzic:

vous répé.tés cette tendre ro.man.ce qui de l'a.mour peint si bien la souf.

Allegretto.

arco. P

col B<sup>0</sup>

P

col W<sup>ni</sup>

P

france. eh! non, non, non, non, non, dans cet ins.tant vous n'êtes pas sin.cè.

Allegretto.



Tenés madame  
 tout le monde  
 sait bien que...  
 re.

Sous le voile le voi... le du mys... tère pour l'ob... jet pour l'ob...

P  
 P  
 P  
 P  
 P  
 P

col W<sup>ni</sup>

jet qui sait lui plaire une femme vou... droit mais tou... jours vaine... ment de l'a...

P



musical score for the first system, measures 1-6. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff, and the piano accompaniment is in two staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "mour dans son cœur cacher le senti ment eh non non non non vai ne".

musical score for the second system, measures 7-12. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff, and the piano accompaniment is in two staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ment vai ne ment nous vou lons nous vou lons feindre et nous taire mais hé".



las nous a- vons nous a- vons beau faire un seul mot un re- gard un re- gard un sou-

col B°

col Wni

- pir oui tout sert tout sert à nous tra- hir oui tout sert tout sert à



First system of a musical score, measures 1-8. The score is written for a large ensemble, including vocal parts and instruments. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first staff (soprano) has a forte (F) dynamic marking at measure 7. The second staff (alto) has a 'unis:' marking at measure 7. The third staff (tenor) has a forte (F) dynamic marking at measure 7. The fourth staff (bass) has a forte (F) dynamic marking at measure 7. The lyrics 'nous tra..hir a nous tra..hir a nous tra..hir .' are written below the bass staff. The music features various melodic lines and rests.

F  
unis:  
F  
F  
nous tra..hir a nous tra..hir a nous tra..hir .

Second system of a musical score, measures 9-16. The score continues with the same ensemble. The key signature remains two flats. The first staff (soprano) has a piano (P) dynamic marking at measure 10. The second staff (alto) has a piano (P) dynamic marking at measure 10. The third staff (tenor) has a piano (P) dynamic marking at measure 10. The fourth staff (bass) has a piano (P) dynamic marking at measure 10. The lyrics 'fuyons la froide in..dif..fé..ren..ce .' are written below the bass staff. The music features various melodic lines and rests.

P  
P  
P  
P  
fuyons la froide in..dif..fé..ren..ce .  
A. 2.



First system of a musical score, measures 1-7. The score is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It features a vocal line, a piano accompaniment, and a cello/viola line. The piano part has a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The vocal line has lyrics in French. The cello/viola line has a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The first measure is marked with a piano (p) dynamic. The second measure is marked with a piano (p) dynamic and a cello/viola line. The third measure is marked with a cello/viola line. The fourth measure is marked with a cello/viola line. The fifth measure is marked with a cello/viola line. The sixth measure is marked with a cello/viola line. The seventh measure is marked with a cello/viola line.

*p*

*p*

col V<sup>no</sup> 2<sup>o</sup>

a-ban-don-nons l'art de dis-si-mu-ler a-ban-don-nons l'art de dis-si-mu-

Second system of a musical score, measures 8-14. The score is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It features a vocal line, a piano accompaniment, and a cello/viola line. The piano part has a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The vocal line has lyrics in French. The cello/viola line has a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The eighth measure is marked with a piano (p) dynamic. The ninth measure is marked with a piano (p) dynamic. The tenth measure is marked with a piano (p) dynamic. The eleventh measure is marked with a piano (p) dynamic. The twelfth measure is marked with a piano (p) dynamic. The thirteenth measure is marked with a piano (p) dynamic. The fourteenth measure is marked with a piano (p) dynamic.

ler il est si triste si triste hé-las de garder de garder le si-



First system of a musical score, measures 1-7. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The voice part is on a single staff. The lyrics are: "len . . ce il est si doux si doux de par . ler il est si doux il est si doux il est si". A piano dynamic marking 'p' is present above the piano staff in measure 5. The piano part features a series of sixteenth-note runs in measures 1-4 and 5-7.

Second system of a musical score, measures 8-14. The score continues from the first system. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two flats. The voice part is on a single staff. The lyrics are: "doux de par . ler il est si doux il est si doux il est si doux de par . ler eh' non non non". The piano part features a series of sixteenth-note runs in measures 8-11 and 12-14.



non eh! non non non non vous n'êtes pas sin...cère non

solo

col W<sup>ni</sup>

sous le voile le voi...le du mys...tère pour l'amant pour l'amant qui sait lui

P

P

P

P



pleaire une femme vou, droit mais tou, jours vaine ment de l'a, mour dans son cœur cacher

The first system of the musical score consists of seven measures. It features a vocal line with eighth-note patterns, a piano accompaniment with chords, and a cello/bass line with eighth notes. The lyrics are: "pleaire une femme vou, droit mais tou, jours vaine ment de l'a, mour dans son cœur cacher".

le senti, ment eh! non non non non non non vai . . ne ment nous vou

The second system of the musical score consists of seven measures. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "le senti, ment eh! non non non non non non vai . . ne ment nous vou".



lons n<sup>s</sup> voulons feindre et nous taire mais hélas n<sup>s</sup> a\_vons n<sup>s</sup> a\_vons beau faire un seul

mot un re-gard un re-gard un sou-pir oui tout sert tout sert à nous tra-hir un seul



musical score for the first system, featuring vocal and instrumental parts. The lyrics are: "mot un re-gard tout sert à nous tra."

Dynamic markings: *p* (piano) appears in the first and third staves.

Instrumental markings: *col B.<sup>o</sup>* (colla Basso) is indicated in the third staff.

musical score for the second system, featuring vocal and instrumental parts. The lyrics are: "hir a noustra hir a noustra hir."

Dynamic markings: *poco F* (poco forte) appears in the first and fifth staves. *F* (forte) appears in the second staff.

Instrumental markings: *unis.* (unison) is indicated in the second staff. *col W.<sup>ni</sup>* (colla Violini) is indicated in the fourth staff.



SCÈNE 7<sup>me</sup>

Les Précédens , UN DOMESTIQUE ,  
CATHERINE .

LE DOMESTIQUE .

Madame , je viens de faire avancer votre voiture près de cette avenue : les chemins sont si mauvais , que la crainte de tout briser nous a empêché de pousser plus avant .

CATHERINE ( au domestique . )

Tenez , prenez cette valise .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Allons , adieu , ma bonne Catherine .

CATHERINE .

Adieu , ma chère enfant , un bon voyage ;

M<sup>me</sup> DE TERMONT et LISETTE .

Adieu .

( Madame de Termont sort avec Lisette . )

SCÈNE 8<sup>me</sup>

CATHERINE . ( seule . )

Cette chère enfant ! ... je suis bien fâchée de la voir partir ; mais c'est sans doute pour son bonheur . ... je serai bien contente si j'apprends qu'elle est heureuse ; ... car je l'aime comme ma fille . ... Ah ! j'entends — quelqu'un qui sort de chez M<sup>r</sup> de Ferville . ... ils sont dans leurs apprêts de noce ; il faudra faire aussi les nôtres pour paraître convenablement à la fête .

( elle rentre chez elle . )

SCÈNE 9<sup>me</sup>

FRONTIN ( sort de la grille du parc . )

Ouf ! je n'en puis plus ! depuis deux heures je cours après mon maître , et ne puis le rejoindre ; mon dernier espoir était de le retrouver ici ; car voilà bien le Pavillon dans le quel — il prétend avoir entendu chanter son incon-  
-nue , cette nuit : il est fou ; c'est une chose — décidée . au moment d'épouser sa jeune et — jolie cousine , aller enclore l'abandonner aux — folles chimères de son imagination ! ... je — ne parviendrai jamais à le guérir de ses idées . depuis notre malheureux voyage en Italie sa tête s'est encore plus exaltée . . . . successive-  
-ment amoureux d'une femme qu'il ne con-  
-naissait que par correspondance ; d'une — autre dont il n'a connu que les malheurs ; d'une troisième qu'il n'a aperçue que sous le masque , et d'une quatrième , enfin , pour l'avoir entendue chanter . chanter ! ... beau mérite pour une maîtresse , ma foi . . . . pour cette dernière fantaisie je ne puis vous la pas-  
-ser , mon cher maître . . . . être amoureux — d'une voix ! mais , mon cher frontin , quels ac-  
-cens ! quel sentiment ! quelle expression ! ... folie , monsieur . — Mais elle a chanté les — vers , la musique composée par moi . . . . — Amour-propre d'auteur . — Elle doit être charmante ! — Peut-être laide à faire peur . Ah ! monsieur , la force de l'expression dé-  
-range terriblement les grâces d'une jolie figure . —



# AIR N° III.

43

And<sup>te</sup> sostenuto.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Clarineti.

Oboi.

Corni.

Frontin.

Basso.

FF unis:

col B<sup>o</sup>

P

P

Pour en tendre chan ter

P

And<sup>te</sup> sostenuto. FF

unis:

moi

moi

je

ferme

je

ferme

les

yeux

oui

pour en.

A. 2.



musical score for a vocal and piano piece, page 44. The score is in French and consists of two systems of music. The first system has six staves, and the second system has seven staves. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and alto clefs. The lyrics are: "tendre pour entendre chanter je ferme les yeux et comment comment com." and "ment sans cela tien-drois — je à des mer-veil-les et comment comment com."



. ment sans cela tien, drois — je à des mer.veil . . . les heu. reux — heureux en.

- cor — si pour admirer mieux si pour admirer mieux je ne suis pas for.



W:

FFP

P

Alto.

FFP

P

Oboi  
Clarinetti  
et Flauti.

FFP

Fagotti.

FFP

Corni.

Trombe in E Mib.

FFP

Trombonni.

FFP

Timpani in Ut.

FFP

Frontin.

ce de boucher mes oreil les de boucher de bouches mes oreil

B.

FFP

P



Presto.

W. *p*

Alto. *p* *segue*

Clar: 1<sup>o</sup>

Clar: 2<sup>o</sup>

Corni.

Fagotti. *p*

Bo. les a- vés vous vu a- vés vous vu ces chan- teurs ces chan

Presto.

teurs fu- ri- bords qui font trem- bler trembler la voute par leurs bonds la bouche ou



The musical score is arranged in two systems, each with six staves. The top system includes a vocal line with lyrics and several instrumental parts. The bottom system continues the instrumental parts.

**System 1:**

- Staff 1 (Vocal): *FF* (Fortissimo). Lyrics: "ver . . . tea vous dé vo rer prê . . .".
- Staff 2 (Instrumental): *FF*. Includes a section marked "unis:" with a double bar line.
- Staff 3 (Instrumental): *FF*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 4 (Instrumental): *FF*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 5 (Instrumental): *FF*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 6 (Instrumental): *FF*. Features a series of eighth-note chords.

**System 2:**

- Staff 1 (Vocal): *P* (Piano). Lyrics: "te les brastendus les brastendus la bouche ouverte".
- Staff 2 (Instrumental): *P*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 3 (Instrumental): *P*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 4 (Instrumental): *P*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 5 (Instrumental): *P*. Features a series of eighth-note chords.
- Staff 6 (Instrumental): *P*. Features a series of eighth-note chords.



Musical score for the first system. The vocal line (soprano) is marked **FF** (fortissimo) and features a melodic line with many sixteenth notes. The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a bass line. The lyrics are: *les yeux les yeux hors de la tête*.

Musical score for the second system. The vocal line (soprano) is marked **p** (piano) and features a melodic line with many sixteenth notes. The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a bass line. The lyrics are: *ah! pour admi - rer ces vi - sa - ges ha - gards ah! j'en conviensoui j'en con-*.



viens il faut il faut aimer les arts et ce chanteur ce chanteur

fa-de à la fine œil lade a demi roulade au ton soupi.

*p* *expres:*



rant au bé mol mourant qui parlant parlant à peine sans re-pren . . .

dre ha-leine lan-guit et se traine lan . .



- guit et se trai . . . . . ne qui sans respi . rer dût-il expi . rer malgré mon mal

FP FP FP FP FP FP

aise languit sèche et pèse sur un long di . èze et sans l'en pri . er pour m'extasi . er parlant du go .

FP FP FP FP FP FP



...sier d'oc...tave en oc...tave cent fois cent

Le Grenier à la Cave

fois du grenier à la cave cent fois cent fois me roul - - - - -

A. 2.



le à la ca - ve cent fois cent fois cent fois d'oc - tave en oc -

musical notation includes treble and bass staves, piano (p) and forte (f) markings, and a section marked "unis:".

ta - ve me roul -

musical notation includes treble and bass staves with various note values and rests.



Musical score for the first system. It consists of six staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom staff is for the vocal line. The piano part includes a forte (FF) dynamic marking. The vocal line has the following lyrics:

le à la cave et non non non c'est abuser non non je ne puis l'excu.

Musical score for the second system. It continues the piano and vocal parts from the first system. The piano part includes a forte (FF) dynamic marking. The vocal line has the following lyrics:

ser et non non non non non non — — c'est a . bu . ser

The piano part includes a section marked "unis:" and "col B<sup>o</sup>" with repeat signs.



**System 1:**

- Staff 1: Treble clef, melody with notes and rests.
- Staff 2: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 3: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 4: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 5: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 6: Bass clef, accompaniment with notes and rests.

**Lyrics for System 1:**

c'est u.ne ma.nie      c'est u.nema.nie      non c'est fo.

**System 2:**

- Staff 1: Treble clef, melody with notes and rests.
- Staff 2: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 3: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 4: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 5: Treble clef, accompaniment with notes and rests.
- Staff 6: Bass clef, accompaniment with notes and rests.

**Lyrics for System 2:**

li.e et non non non c'est u..ne fo..li.e et non non // // // // // // cest ma

**Dynamics and Performance Instructions:**

- F** (Forzando) is marked above the first staff of both systems.
- unis:** (unison) is marked above the second staff of both systems.
- P** (Piano) and **PP** (Pianissimo) are marked in the first system.
- P** and **PP** are marked in the second system.
- The piece concludes with a repeat sign and the instruction **A. 2.**



...nie admi.rez admi.rez au.tant que vous vou.drez appelez moi sau.vage appelez

moi grossier mais ce brillant ra.mage ne saurait m'ex.ta.si.er et le moindre vi



sage me plai.roit d'avan. tage meplairoit d'avan. tage que le plus beau go- sier admi.

rez ad-mi. rez mais tou. jours oui tou. jours je di. rai de ce ra. ma. ge et non non

unis.

col B°

PP

PP

PP

PP

PP



non c'est u . . ne fo . li . e et non non nonnon nonnon non non c'est fo . lie admi .

The first system of the musical score consists of seven measures. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with sixteenth-note patterns, and a cello/bass line with sustained notes. The lyrics are: "non c'est u . . ne fo . li . e et non non nonnon nonnon non non c'est fo . lie admi .".

rez admi . rez au . tant que vous vou drez appelez moi sau . vage appelez moi sau .

A. 2. p

The second system of the musical score consists of five measures. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "rez admi . rez au . tant que vous vou drez appelez moi sau . vage appelez moi sau .". The system concludes with the instruction "A. 2. p".



- vage appelez moi grossier mais ce brillant ra- mage ne peut m'extasier et le plus laid vi-

sage me plairait d'avantage que le plus beau go- sier et non non non non c'est ma



First system of a musical score. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal part, with lyrics written below them. The bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature has one flat (F). The time signature is 4/4. The first staff of the piano part has a forte (F) dynamic marking. The second staff has a piano (pp) dynamic marking. The lyrics are: "nie c'est u. ne fo. li. . . e appelez moi sau. vage appelez moi sau. vage appelez moi gros."

F

pp

pp

F

pp

pp

F

nie c'est u. ne fo. li. . . e appelez moi sau. vage appelez moi sau. vage appelez moi gros.

p

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "sier' mais ce brillant ra. mage ne peut m'extasi. er et le plus laid vi. sage me plairoit d'avan".

sier' mais ce brillant ra. mage ne peut m'extasi. er et le plus laid vi. sage me plairoit d'avan



Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line (soprano and bass) includes the lyrics: "tage que le plus beau go...sier et non non non non c'est ma...nie c'est u...ne fo...li...". The piano accompaniment includes dynamic markings *P* (piano), *cres.* (crescendo), and *F* (forte).

Musical score for the second system, featuring piano and vocal parts. The piano accompaniment includes dynamic markings *FF* (fortissimo) and *p* (piano). The vocal line includes the lyrics: "...e renon...cez renon...cez a votre ma...nie et non non non c'est u...ne fo...li...". There are handwritten red markings in the piano part, including "V", "V", "p", "p", and "A.2.".



unis: //

col B<sup>o</sup> //

- - - - - e et non non non c'est a - bu - ser non je ne puis vous approu - ver.

A.2.



SCÈNE 10<sup>e</sup>

VALSAIN , FRONTIN .

VALSAIN .

Ah ! te voilà , Frontin ! as-tu vu mon oncle ?

FRONTIN .

Votre oncle , monsieur ? il est parti de grand matin pour la chasse , en disant qu'il prevoyait que l'heure de l'affût lui serait favorable .

VALSAIN .

Tiens , c'est de là que partaient les accens . oh ! combien , dans le calme de la nuit , cette voix céleste avait de charmes !

FRONTIN (à part .)

Dans son rêve .

VALSAIN .

Mais . . . j'ai beau imaginer comment il se fait que cette nuit . . .

FRONTIN .

Monsieur , si je vous en détaille à l'instant les raisons , me promettez-vous de ne pas vous fâcher ?

VALSAIN .

Au contraire , parle vite . . .

FRONTIN .

Eh bien ! monsieur , souvenez-vous que la veille de ce jour où vous deviez connaître enfin la femme qui allait à jamais fixer votre bonheur , et que vous n'aviez apperçue que sous un masque importun ; que la veille , dis-je , de ce jour fortuné , nous rentrions chez nous la nuit , en revenant de chez madame

votre tante , qui s'est avisée depuis quarante ans de s'aller loger au fond du marais . . .

VALSAIN .

Eh bien ! où veux-tu en venir ?

FRONTIN .

Un peu de patience , monsieur ; ce fut dans ce quartier pacifique , au milieu des ombres de la nuit , que vous entendîtes en effet chanter votre romance , accompagnée sur la harpe . adieu le rendez-vous du lendemain ; adieu tous les autres souvenirs ; vous ne pensez plus , vous ne respirez plus que pour celle qui a enchaîné tous vos sens par les charmes de sa voix . . .

VALSAIN .

Abrege donc .

FRONTIN .

Je finis . depuis , nous avons fait de vaines recherches pour la découvrir ; le surlendemain elle était partie , et personne n'a voulu nous dire son nom , et qui elle était ; mais le souvenir de cette aventure est resté gravé dans votre tête ; et malgré la promesse que vous avez faite à votre oncle d'épouser sa fille , et de terminer par là le cours de vos folies , cette voix inconnue vous occupe au point de frapper votre imagination par une illusion flatteuse . . .

VALSAIN .

Eh bien ! . . .

FRONTIN .



Eh bien, monsieur, il est de la dernière évidence que vous avez rêvé cette nuit ce que vous m'avez raconté ce matin.

VALSAIN.

Impertinent !

FRONTIN.

Je vous le disais bien, monsieur, que vous vous fâcheriez.

VALSAIN.

Véritablement, ce que je t'ai raconté a bien l'air d'un songe, et pourtant rien au monde n'est plus réel. oui, aux premiers accords d'une harpe, je me suis mis à la fenêtre de ma chambre ; comme la voix qui les suivit me parut venir de ce côté, je gagnai l'escalier et la porte du parc, et je m'avancai jusqu'au pied de ce mur ; c'est là que, ravi, enchanté, j'ai entendu très distinctement...

FRONTIN.

Eh bien, monsieur, je me souviens, et je vous demande pardon de mon incrédulité : vous avez entendu chanter une femme ; — ainsi il n'y a point de doute ; elle a une voix céleste, c'est fort bien ; elle chante avec une expression bien tendre, c'est encore mieux : mais, monsieur, si les grâces de sa personne et les charmes de sa figure ne répondaient pas aux talents et à la sensibilité de votre inconnue, que feriez-vous, monsieur ?

VALSAIN.

C'est impossible. Tiens, je vaiste faire

son portrait. Quand elle chante, elle donne à deux beaux yeux une expression qui porterait le feu dans le cœur le plus insensible : sa taille se dessine avec grâce ; elle presse d'un bras arrondi la harpe qui résonne sous ses doigts légers ; et les tendres paroles qu'elle prononce, en fortant de la plus jolie bouche du monde, font palpiter un cœur, un cœur sensible et bon, qui fera le bonheur de celui qui pourra parvenir à le toucher.

FRONTIN.

Monsieur, on n'est pas plus habile à faire un portrait de fantaisie.

VALSAIN.

Ce que je viens de te dire est exact, — Frontin.

FRONTIN.

Ah ! ah ! ainsi la personne que vous venez de me dépeindre est dans cette — maison ?

VALSAIN.

Certainement.

FRONTIN.

C'est charmant ! il est bien fâcheux de ne pouvoir lui parler.

VALSAIN.

C'est décidé, je veux me faire entendre d'elle.

FRONTIN.

Oui, monsieur, allons —



## DUO N° IV.

Andantino.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Flauti.

Corni  
in E Mi.

Valsain.

Frontin.

Basso.

Andantino.

rinf: P PP PP

solo P rinf: P PP

rinf: P

P rinf: P

Ah! pa rois à mes yeux ai..

rinf: P P P P P

Andantino.

rinf: P P P P P

P

mable ob.j et de mes feux de mon mar.ty. . re par tes divins ac.cens — viens en.

A. 2.



First system of musical notation, measures 1-5. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "... cor porter dans mes sens viens viens por- ter un ai- ma- ble dé- li- ...".

Second system of musical notation, measures 6-10. The score continues from the first system. It includes a piano part with a section marked "col B<sup>o</sup>" (colored B-flat) and a dynamic marking "P stacato." in measure 9. The lyrics are: "... re viens encor dans mes sens viens por- ter un aima- ble dé- li- ... re".



ah! pour me fai... re pour me faire aussi passer le tems dans cette tris... te re.

... traite s'il se trouvoit s'il se trouvoit au moins une aima... ble sou brette

p



une il en est une une jo- li- e oui je le  
il en est une une joli- e vous le croyez

*p*

crois  
elle est jo- li- e ah! je sens dé- ja que je l'aime à la fo- li- - - e oui je sens oui je

*F* *p* *col B<sup>0</sup>* *A. 2.*



sens — que je l'aime à la — fo — li — e

ah! — — — pa — rois —

ah! paroïs à mes

unis:

pa — rois

yeux paroïs paroïs paroïs paroïs à mes yeux

pa — rois à mes y<sup>x</sup> ai — mable objet de mes

p



feux de mon mar.ty . . re par tes divins accens viens en cor porter dans mes  
 feux de mon mar.ty . . re par tes divins at.traits viens porter porter dans mes

sens viens viens por.ter un aima . ble dé . li . . . re viens en cor dans mes  
 sens viens viens por.ter un aima . ble dé . li . . . re viens porter dans mes

col B<sup>9</sup>



unis:

sens viens porter un aimable déli . . . re si . lencechut chut é .

sens viens porter un aimable déli . . . re

The first system of the musical score is written in D major (two sharps). It consists of eight staves. The top two staves are vocal parts, with the second staff marked 'unis:'. The next three staves are piano accompaniment, with the third staff containing a double bar line. The bottom two staves are vocal parts with lyrics. The lyrics are 'sens viens porter un aimable déli . . . re si . lencechut chut é .' on the top vocal staff and 'sens viens porter un aimable déli . . . re' on the bottom vocal staff.

stacato molto .

pp

sF P

P

cou . te e . .

pizzic:

The second system of the musical score continues in D major. It consists of eight staves. The top two staves are piano accompaniment, with the first staff marked 'stacato molto .' and 'pp'. The next three staves are piano accompaniment, with the third staff marked 'sF P' and 'P'. The bottom two staves are vocal parts with lyrics. The lyrics are 'cou . te e . .' on the top vocal staff and 'cou . te e . .' on the bottom vocal staff. The bottom staff is marked 'pizzic:'.



First system of a musical score, measures 1-3. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The vocal parts enter in measure 1. The lyrics are: "é . cou . te e . cou . te bien é . . cou . te é . .". The piano accompaniment consists of a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. The vocal parts are a soprano and a bass. The lyrics are: "é . cou . te e . cou . te bien é . . cou . te é . .".

Second system of a musical score, measures 4-6. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The vocal parts enter in measure 4. The lyrics are: "é . cou . te j'écoute et n'entends rien". The piano accompaniment consists of a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. The vocal parts are a soprano and a bass. The lyrics are: "é . cou . te j'écoute et n'entends rien".



pp

pp

sf p

p

p

cru - el - le cru - elle ab - sence

cru - el si - lence

eh qu'on entend rien tu n'entends rien

je n'entends rien elle

A. 2.



col B<sup>0</sup>

ah! — pa -

chante si bas si bas si bas si bas si bassi bas si bas si bas que je ne l'entends pas

Parco

rinf: p pp

pp

rois

pa - - rois parois à mes y<sup>x</sup> ai -

ah! parois à mes yeux par<sup>s</sup> par<sup>s</sup> par<sup>s</sup> par<sup>s</sup> à mes yeux pa - rois à mes y<sup>x</sup> ai -

rinf: p pp p



- - mable objet de mes feux de mon mar-ty- . . . re par tes divins ac- cens — viens en -  
 - - mable objet de mes feux — mon martyre par tes attrait charmants — viens por-

- - cor porter dans mes sens viens viens por- ter un aimable dé-li - . . .  
 - - ter porter dans mes sens viens viens por- ter un aimable dé-li - . . .



col. B°

re viens encor dans mes sens viens — por. ter un aima — ble dé. li —

re viens porter dans mes sens viens — por. ter un aima — ble dé. li —

re aimable objet de mon délire par tes accens

re aimable ob. jet de mon de. lire par tes at.



col B°

PP

PP

melodieux

ai - - - mable ob - - - jet de mon mar.

- - traits par tes beaux yeux ai - - - mable ob - - - jet de mon mar.

poco F

P

poco F

P

poco F

ty - - - re par tes divins tes di vins accens viens por. ter d<sup>s</sup> tous mes

ty - - - re par tes attraites tes at traits charmans viens por. ter d<sup>s</sup> tous mes

poco F



col B<sup>0</sup>

P

P

sens viens — porter un aimable déli — re par tes accens

sens viens — porter un aimable déli — re par tes beaux

col B<sup>0</sup>

dans tous mes sens par tes accens dans tous mes

yeux dans tous mes sens par tes beaux yeux dans tous mes



poco f  
 col V. 1. 8v. bassa.  
 P PP poco f P P  
 col V. 2. 8v. alta.  
 col V. 3. 8v. alta.  
 sens dans tous mes sens dans tous mes  
 sens dans tous mes sens dans tous mes  
 poco f P PP poco f P PP  
 P P P FF FF  
 P col V. 3. 8v. alta. FF FF  
 sens. sens.  
 PP FF



FRONTIN.

Elle ne répond pas, monsieur?

VALSAIN.

Ah! j'entends sa réponse.

FRONTIN.

Que vous êtes heureux, monsieur! au lieu de vous affliger du doute de la réalité, vous jouissez de la réalité d'une chimère.

VALSAIN.

Tu m'excèdes, frontin.

FRONTIN.

Mais, monsieur, vous paraissez avoir oublié que vous êtes venu ici pour vous marier.

VALSAIN.

Ah! ce mariage-là n'est pas encore fait — frontin.

FRONTIN.

Eh bien! monsieur, vous aurez tort; folie pour folie, j'aurais mieux aimé que vous épousassiez cette madame de Termont, qui écrivait de si jolies lettres, et qui paraissait vous aimer si tendrement. mais à votre arrivée à Paris, elle était partie pour un voyage, ainsi vous ne pouviez pas décemment prendre la poste pour courir après elle, et aller réclamer sa main.

VALSAIN.

Mes engagements avec elle étaient sacrés, pourtant, et je les aurais remplis avec plaisir.

FRONTIN.

Ah! monsieur, et milady Belton?

VALSAIN.

Ah! je l'avoue, son souvenir vient souvent porter le trouble dans mon cœur: elle m'a — vraiment intéressé, et je ne la reverrais — pas sans une vive émotion.

FRONTIN.

Cependant, la petite italienne....

VALSAIN.

C'est qu'elle était charmante, frontin, si tu avais entendu ses aimables discours, qu'elle vivacité spirituelle! quelle délicieuse espièglerie

FRONTIN.

Madame de Termont, une; l'anglaise, deux; l'italienne, trois; la chanteuse, quatre: vous aimez ces quatre femmes à-la-fois, et vous allez en épouser une cinquième que vous n'aimez point du tout.

VALSAIN.

Que veux-tu? mon oncle m'a tellement tourmenté, que je lui ai donné ma parole: et puis par ce mariage, j'évitais un procès avec mon oncle pour cette terre d'Ormoy: mais cette nuit a changé toutes mes résolutions, et je suis décidé.... sonner à cette porte.

FRONTIN.

Là, monsieur?

VALSAIN.

Oui, là.

FRONTIN.

Comment, monsieur, une maison étrangère où vous ne connaissez personne?

VALSAIN.

Fais ce que je te dis.



FRONTIN.

Allons. (il sonne.) il n'y a personne M<sup>r</sup>.

VALSAIN.

Si, l'on ouvre une fenêtre.

FRONTIN.

En effet, monsieur, c'est une femme!

VALSAIN.

Oui, frontin.... la vois-tu?... (apercevant Catherine.)

FRONTIN.

Oui, monsieur, je la vois.

VALSAIN.

Ce n'est pas elle!

FRONTIN.

Si, monsieur, c'est votre divine inconnue.

SCENE - II<sup>me</sup>

Les Précédens, CATHERINE

CATHERINE (à la fenêtre.)

Que voulez-vous, messieurs, que demandez-vous?

FRONTIN (à Valsain.)

Voilà la femme aux beaux yeux, aux bras arrondis!

VALSAIN (à frontin.)

Imbécille!... c'est une servante....

CATHERINE.

Comment, une servante?

VALSAIN.

La bonne, dites-moi bien vite quelle est la personne qui habite cette maison?

CATHERINE.

C'est moi, M<sup>r</sup>, qui habite cette maison.

VALSAIN.

Toute seule?

FRONTIN.

Toute seule.

VALSAIN.

Comment, personne n'y demeure avec vous?

CATHERINE.

Non, monsieur.

FRONTIN.

Dites donc, madame, chantez vous quelque-  
-fois?

CATHERINE.

Oui, M<sup>r</sup>, je chante; et je puis dire, sans me vanter, que j'ai une assez jolie voix.

FRONTIN.

Eh bien! M<sup>r</sup>. voilà votre chanteuse.

VALSAIN.

Eh! laisse-moi.

FRONTIN (à Catherine.)

Madame, c'est vous qui avez enflammé le cœur de mon maître; les accents de votre voix l'ont charmé, et c'est à vous qu'il brûle de déclarer son amour.

CATHERINE.

Je crois qu'on se moque de moi.

VALSAIN.

Que le diable t'emporte, toi et la vieille —  
maudite!

CATHERINE.

Ils sont aussi fous l'un que l'autre: et moi qui avais la bonté de leur répondre encore.  
(elle ferme la fenêtre.) adieu, messieurs. —



FRONTIN.

Eh bien ! vous voilà fatiguit . . . . vous la connaissez , enfin .

VALSAIN.

Que je suis malheureux !

FRONTIN.

Monsieur , voici votre future .

VALSAIN.

Allons , je ne fortirai pas de là .

SCENE 12<sup>me</sup>

ROSALIE , VALSAIN , FRONTIN.

ROSALIE.

Bonjour , mon cousin , comment avez vous passé la nuit ?

VALSAIN. ( embarrasé . )

On ne peut mieux .

FRONTIN. ( à part . )

On ne peut mieux à la belle étoile .

ROSALIE.

Vous avez l'air triste , rêveur ; est-ce que vous ne vous portez pas bien ce matin ?

VALSAIN.

Oh ! mon dieu si .

FRONTIN. ( à part . )

C'est qu'elle est très-jolie la future de mon maître ; comment peut-il préférer . . .

ROSALIE.

A ça , je voudrais vous demander une chose . . . . mon papa m'a fait un grand sermon hier soir ; il m'a dit qu'il n'allait plus avoir d'autorité sur moi . je pourrai donc faire ce que

je voudrai , quand je ferai mariée ?

83

VALSAIN.

Mais , ma cousine . . .

ROSALIE.

Mon cousin , nous irons passer quelque temps à Paris , n'est-ce pas ?

VALSAIN.

Oui , sans doute .

ROSALIE.

Vous me conduirez souvent au bal . . . . j'aime tant la danse .

VALSAIN.

Nous verrons .

FRONTIN ( à part . )

Parbleu , il me vient une idée sur la petite cousine ! oui , bien imaginé .

ROSALIE.

Mais vous ne me forcerez pas de m'occuper de peinture , de musique , n'est-ce pas ? toutes ces choses-là ne me plaisent point du tout .

VALSAIN .

Ah ! Rosalie , comment pouvez-vous être insensible aux charmes des beaux-arts ? comment ne mettez-vous point toute votre gloire à les cultiver avec succès ? . . . Sexe aimable et séduisant , si tes attraits savent nous forcer à te rendre les armes , que ne te doit-on pas quand tu joins les talens à tous tes moyens de plaire ?

POLONAISE .



Récitativo .

F. Recitativo.

P P F P

P P F P

P F P

- traits vous enchantiez nos yeux si le ta - lent vous em - bellit en - - co - re c'est peu de vous ai -

P F P Alleg.to

musical score for "L'Allegretto" by Franz Schubert, Op. 133, No. 1. The score is in 3/4 time, key of D major, and consists of 12 measures. It features a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked "Allegretto" and the dynamics are "p" (piano) and "f" (forte). The score includes a repeat sign and a first ending. The lyrics are: "mer il faut qu'on vous a - - do - - re Me-ri - - tés un si bel honneur nous fé -".



pp

- duire est votre a - pa - na - ge mais le tems flétrit la fraîcheur et le ta - lent n'a jamais

pp

p

p

p

d'a - ge fe - - - xe charmant fexe enchan-teur le

p

A . 2 .



gout des arts ac-croi-tra votre em-pi-re ah! que l'a-

- - mour que l'a-mour vous l'ins-pi-re oui par-tout sur la terre en nos

P

A . 2 .



Musical score for page 87, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system concludes the page with a final vocal phrase and piano accompaniment.

The lyrics are in French and are as follows:

coeurs vous au - rez les plus no - bles pla - ces  
 oui le

P. F.

Pinde est fou - - mis est fou - mis aux neuf fœurs et - - - cy - thère o - bëit aux

Gra - - - ces et cy - - thère o - - bë - it aux Gra - - -

A . 2 .



- - ces oui tou - jours tou - jours mé - ri - tés toujours mé - ri -  
 - - tés un si bel hon - neur nous fé - duire est votre a - pa - na - ge mais le tems flétrit la frai -



- - cheur et le ta - - lent n'a jamais d'a - ge partout le mortel enchanté

cède au sentiment qu'il inspire les arts sont comela beauté tout l'u - ni - vers est leur em-



First system of musical notation, measures 1-5. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with arpeggiated figures, and a cello/bass line. The lyrics are: - - pi - re les arts font comme la beauté les arts font comme la beauté.

Second system of musical notation, measures 6-10. The score continues with the same instrumentation. Dynamics include *poco F* (measures 7-8), *P* (measures 9-10), *PP* (measures 9-10), and *P* (measures 9-10). A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 8. The lyrics are: tout l'u - - ni - vers est leur em - pi - - - - re tout l'u-ni - -



First system of musical notation, measures 1-6. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. Dynamics include *P* (piano), *PF* (pianissimo), and *poco F* (poco forte). The piano part includes triplets in measures 5 and 6.

-- vers est leur em - pi - - - re leur em - pi - - - re leur em - pi - - - -

Second system of musical notation, measures 7-12. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *F* (forte), *unis* (unison), and *FF* (fortissimo). The piano part features rapid sixteenth-note passages in measures 7-10.

- - re.

A . 2 .



SCÈNE 13<sup>e</sup>M<sup>r</sup> de Ferville. (dans la Coulisse.)

Rosalie! frontin! venez vite au secours.

VALSAIN.

C'est la voix de mon Oncle.

FRONTIN.

Ah mon dieu! qu'y a t'il donc?

SCÈNE 14<sup>e</sup>Les Précédens; M<sup>de</sup> De TERMONT, LISETTE.M<sup>r</sup> De FERVILLE.Vite, frontin!... un siège... un flacon... eh!  
j'en ai un sur moi

FRONTIN (à valsain.)

Ah! mon dieu! M<sup>r</sup> c'est elle!

VALSAIN.

C'est Milady Belton!

FRONTIN.

Encore une aventure!

LISETTE.

Valsain ici!

M<sup>de</sup> De TERMONT. (revenant à elle.)

Ah! ma chère lisette!

LISETTE. (bas à mad<sup>e</sup> de Termont.)

Valsain est devant vous!

M<sup>de</sup> De TERMONT.

Par quel prodige?

LISETTE.

Songez que vous êtes anglaise.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.Quelle horrible chute!... les chemins sont  
si mauvais... j'avais bien prévu qu'il arriverait  
quelque jour un accident sur cette route là.

ROSALIE.

Vous n'êtes point blessée, madame?

M<sup>de</sup> De TERMONT. (avec le parler anglais.)Non, mademoiselle, la frayeur seulement... le  
trouble... que j'ai obligation beaucoup à vous,  
monsieur... mad<sup>lle</sup> je vous remercie.

VALSAIN.

Milady permettez....

M<sup>de</sup> De TERMONT.

Comment! c'est vous qu'ici je revois?

VALSAIN.

Oui Milady, c'est moi, bien affligé de —  
l'accident qui vous arrive.

LISETTE (à part.)

Quelle étonnante rencontre!

FRONTIN (à part.)

Comment se tirera t'il de là?

M<sup>r</sup> FERVILLE.

Ah! tu connais madame, toi?

VALSAIN.

Oui mon oncle. j'ai eu l'occasion de voir  
quelque fois milady à Paris chez M<sup>de</sup> derval.M<sup>r</sup> FERVILLE.Eh bien! vous pourrez renouer connoissan-  
-ce ensemble. vous trouverez chez moi tout  
ce qui pourra contribuer à vous faire —  
oublier votre accident. vous sentez vous  
un peu mieux?M<sup>de</sup> De TERMONT.Oui, je me sens beaucoup mieux depuis —  
que je suis ici. (à valsain.) mais vous M<sup>r</sup> —  
comment vous sentez vous donc?... ..



VALSAIN.

Non, Madame, je ne savais rien.

(à part.) quel embarras!

M<sup>de</sup> De TERMONT.

Cependant, vous êtes venu ici pour....

VALSAIN.

Pour passer quelques jours chez mon —  
oncle à la campagne. (à part) j'en fais quel lui  
dire.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Allons, ma fille, vous allez accompagner  
Milady jusqu'au château, et vous lui ferez  
préparer un appartement.

M<sup>de</sup> De TERMONT.Ah! M<sup>r</sup> croyez que ma reconnaissance....M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Allons, mon Neveu, offre donc ton bras à  
Madame.

VALSAIN

Milady, voulez vous accepter?

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Allons donc, ma fille, faites les honneurs...  
passez devant madame. (ils sortent.)

SCÈNE 15.<sup>e</sup>

FRONTIN, LISETTE.

FRONTIN.

La foubrette est jolie, faisons lui la cour.

LISETTE.

Quel est ce valet qui m'observe et que  
je ne connais point.

DUO.

Allegretto non troppo.

Violino I.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Viola.

Clarineti.

Corni in C.

Lisette.

Frontin.

BASSO.

Frontin pendant cette ritournelle retient Lisette par sa robe il la salue d'une manière gracieuse et elle lui rend son salut de même. (ils disent chacun à part les deux phrases suivantes.)

Frontin (à part) faisons la parler..

Lisette (à part.) amusons nous de lui..

A. 2.



Oh! fou-brette si jo - li - e ar-re-tez je vous en

pri - e un mo - ment un ins - tant ah! dai - gnés m'écouter c'est un a -

A. 2.

The musical score is written on ten staves. The first five staves are for piano accompaniment, and the last five are for vocal melody. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'A. 2.' (Allegretto). The lyrics are in French. The piano part features intricate arpeggiated figures in the right hand and simpler accompaniment in the left hand. The vocal part is a single melodic line with lyrics written below it. The score is divided into two systems by a large red 'X' on the left margin.



- mant qui vous fu - pli - - e dé - ja cet te mi - ne jo - - li - - - e cet œil si

fin cet œil si fin et si ma - lin ont - - dé - - ci - - dé du destin de ma vi - -

F P A. 2.



Bien honnête moi ra-vi-e et beaucoup vous remer-ci-e un ins-tant un mo-

ment vouloir bien - m'arrêter votre - ma-nière est si po-li - - e votre tournure est si jo-



li - - - e cet air si fin cet air si fin et si ma-lin d'enten - - - dre vous donne à moi grande en-  
vi - - - e.  
eh! bien donc je vais par- - ler.  
A. 2.



F P F P F P  
 P  
 oui oh!  
 vous aimez votre mai - tres - se son bonheur<sup>s</sup> in - té - res - se  
 P  
 oui comment comment coment l'assu - rer,  
 eh bien il faut aujourd'hui l'as - su - rer, en m'aidant avec a -  
 A. 2. P



- - dresse p.r nos communs inté- rets en m'aidant avec a - dresse pour nos communs inté - rets

tous les projets

a dé - voi - ler tous ses secrets tous ses pro - jets

tous les pro-



musical score for page 100, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line (soprano and alto) and a piano accompaniment (right and left hand). The lyrics are: "tous ses se-crets", "tous ses projets", "tous ses se-crets", and "tous ses se-". The second system continues the vocal line and piano accompaniment, with lyrics: "pas bien comprendre", "pas bien en-tendre", "ah! vous al-lez vous allez me com-". The score ends with a double bar line.

tous ses se-crets      tous ses projets      tous ses se-crets

-- jets      tous ses se-crets      tous ses pro-jets      tous ses se-

pas bien comprendre      pas bien en-tendre

-- crets      pas bien comprendre      pas bien en-tendre ah! vous al-lez vous allez me com-



as-su-re - ment

... pren-dre dans l'ins-tant sans doute elle ai-me on l'aime aus-

cer-tai-ne-ment d'un long voy-a-ge un mari-a-ge entendre

- - si d'ou venez vous qu'alliez vous faire quel est l'objet



pas entendre pas ah! pardon - - nez vous voyez vous voyez mon em - bar - ras

quel est son nom pauvre pe-

entendre pas en - ten - - dre pas en-tendre pas en - - ten - - dre

- - ti - - te quel em - barras pauvre peti - - te quel em - bar - ras quel embar-

A. 2.



pas . (parlé à part.) il enrage .  
- - ras . (parlé à part.) je crois qu'elle se moque de moi! (parlé) eh! quoi! la de bonne foy. Pas en - -  
pas du tout pas en-tendre pas du tout pas comprendre  
- - ten - dre pas com - pren - - dre je ne puis donc rien ap - -  
P A. 2.



ne peux rien vous apprendre bien fa-cheux bien malheureux

pren - - - - dre c'est fa - cheux malheu - reux je le fens mais je

veux dès aujour - d'hui fans plus at-ten - - dre qu'en bon français vous puissiez pren - - -

A. 2.



--dre u-ne leçon u-ne leçon de ma fa-çon que je fau-rai fort bien vous faire en-

*All.<sup>o</sup> assai.*

*ff* *p* *P* *sf* *Col V.*

--ten - - - - -dre. a - - vec ru - se a - - vec ru - se

*ff* *A. 2.*



il nous faut a - - gir. de sa feinte  
 il nous faut a - - gir. de sa feinte

il faut le pu - - nir dis - si - - mulons a - - vec a - - vec a - dres - se dis - si - - mu -  
 il faut la pu - - nir

A. 2.



lons a-vec a-vec fi- - nes - - se il faut il faut le pu - nir il faut il faut le pu -

lons a-vec a-vec fi- - nesse il faut il faut la pu - nir il faut il faut la pu -

adieu

A. 2. F F P



a - - dieu donc a - dieu d va - - let trop ai - mable a - dieu a - - dieu  
 a - dieu a - dieu donc a - dieu fou - brette es - - ti - -  
 donc a - dieu d va - let trop ai - mable a - dieu a - - dieu vous quit - -  
 mable a - - dieu a - - dieu donc a - dieu fou - brette es - ti - - mable je vous

P

poco F

poco F

V.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup>  
V.<sup>o</sup> 2.<sup>o</sup>

A. 2.



- ter à re - gret vous si ga - - - lant - - - - - pour moi vous quitter à re -  
 quitte à re-gret vas quand tu fe-rois le diable je me ven-gerai de toi je vous quitte à re -  
 gret vous si ga - - - lant - - - - - pour moi moi pas en - -  
 - gret vas quand tu fe-rois le diable je me ven-gerai de toi vous pas enten - dre

Musical markings: *p* (piano), *poco f* (poco forte), *V.º I.º*, *V.º 2.º*, *A. 2.*



ten-dre moi pas com-prendre moi pas en-tendre moi pas com-prendre  
vous pas comprendre vous pas entendre vous pas comprendre ah!

(en detournant la tête et parlant entre les dents.) vous quit-ter à re--  
-- je le crois je le crois je le crois -- de bonne foy je vous quitte à re--

A. 2.



gret vous si ga - - - lant - - - - pour moi vous quit - - ter à re - -  
- - gret vas quand tu se - rois le diable je me ven - ge - rai de toi je vous quitte à re - -

gret vous si ga - - - lant - - - - pour moi moi pas en - tendre moi pas com -  
- - gret vas qd tu ferois le diable je me vengerais de toi vous pas entendre vous pas comprendre



- prendre moi pas en-tendre moi pas comprendre  
 vous pas entendre vous pas comprendre ah! - je le crois je le crois je le crois

ah! come il en-ra-ge dans l'ame a-dieu donc jusqu'au re--  
 de bonne foy c'est bien u-ne ru--se de femme

A. 2.



voir ah! come il en-ra-ge dans l'ame adieu donc jusqu'au re-voir a-dieu a--dieu de  
 c'est bien une ru--se de femme

vous re-voir je garde je garde un doux es-poir a--dieu

A . 2 .



mus

(elle sort.)

a - dieu a - dieu .

- dieu a - dieu (avec humeur.) bon-soir .

A . 2 .



SCENE 16.<sup>e</sup>

FRONTIN (seul.)

La friponne s'est moquée de moi....  
 mais qu'ai-je besoin de cette suivante, au  
 fait, voyons ce que m'ordonnent le bon-  
 heur de mon maître et mon intérêt...  
 pour le bonheur de mon maître, je ne dois  
 pas souffrir qu'il épouse cette milady —  
 Belton que personne ne connaît et que  
 moi-même je soupçonne.... pour mon  
 intérêt, le cher oncle doit me compter  
 le lendemain du mariage de son neveu  
 avec sa fille une somme que je recevrai  
 comme un présent de nocce, ainsi donc  
 pour ces deux puissantes raisons il faut  
 que mon maître épouse sa cousine dès  
 demain.... et pour qu'il épouse sa cou-  
 sine.... il faut que milady s'éloigne  
 du château des aujourd'hui... et pour  
 qu'elle s'éloigne du château..... je  
 saurai toujours bien l'éloigner du cha-  
 teau.... voici monsieur de Ferville,  
 commençons notre rôle.

SCENE 17.<sup>e</sup>FRONTIN, M.<sup>r</sup> De FERVILLE.M.<sup>r</sup> De FERVILLE.

Ah! ça, c'est ici qu'il faut que je dispose  
 les préparatifs de ma fête..... la je  
 placerai l'orchestre des musiciens, la...

FRONTIN.

Monsieur, non seulement il s'agit de  
 musiciens en ce moment; mais il s'agit

de musique, et à ce sujet j'ai à vous dire  
 quelque chose de la dernière importance.

M.<sup>r</sup> De FERVILLE.

et qu'as-tu à me dire?

FRONTIN.

Il faut que vous m'aidiez à guérir mon  
 maître. tant que j'ai vu que sa maladie ne  
 prenait pas de symptômes effrayants, je n'ai  
 point appelé de secours; mais aujourd'hui  
 je vois véritablement du danger et l'air de  
 la campagne au lieu d'opérer du mieux a  
 redoublé son accès.

M.<sup>r</sup> De FERVILLE.

Explique toi... tu m'effrayes, frontin?

FRONTIN.

Ma foi, Monsieur, il y a de quoi, je vous  
 assure. mais voici ce dont il s'agit.

M.<sup>r</sup> De FERVILLE.

Parle vite. eh bien?

FRONTIN.

Mon maître est amoureux fou d'une  
 voix qu'il a entendue à Paris, la quelle  
 voix chantait une Romance délicieuse la  
 quelle romance est composée par lui, depuis  
 ce moment il en perd la tête.

M.<sup>r</sup> De FERVILLE.

Qu'est-ce que tu me dis?

FRONTIN.

Quand je le vis céder à vos instances et  
 prendre la route de votre château pour  
 épouser Mad.<sup>lle</sup> votre fille, je me félicitais  
 de ce qu'il allait enfin renoncer à toutes —



ses folies et conclure un mariage qui —  
devait faire son bonheur.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Eh bien? . . .

FRONTIN.

Eh bien! Monsieur, cette nuit il s'est  
mis dans la tête que la même voix qui  
l'avait enyvré à Paris s'était fait entendre  
de ce pavillon, qu'elle avait chanté la  
même Romance.

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

De ce pavillon, dis-tu? les maîtres sont  
absents, il n'y a que la concierge.

FRONTIN.

Je le fais bien, monsieur, or donc, voilà  
sa maladie. ce matin elle n'était que  
simple, maintenant elle est . . . enfin il y a  
complication.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Que veux-tu dire avec ta complication?

FRONTIN.

Je veux dire, Monsieur, que cette milady  
Belton, que vous avez reçue chez vous est  
très connue de M<sup>r</sup> votre neveu; qu'il a  
existé entr'eux des projets d'union, et  
qu'enfin sa visite en ces lieux peut nuire  
à vos desseins.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Oh! que me dis-tu là, frontin!.. comment!  
mais quelle est cette milady Belton?

FRONTIN.

J'ai fait tout au monde pour le savoir;

mais je n'ai pu obtenir aucun renseignement  
sur son compte.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Mon cher frontin, il faut employer ici toute  
ton adresse. tu fais que le mariage de mon  
neveu avec Rosalie est très avantageux pour  
moi, il a de la fortune, j'en ai une assez  
considérable et je ne veux pas que ce bien  
forte de la famille. . . . je crains la légèreté  
de ton maître, compte sur ma reconnaissance  
si tu veux m'aider dans cette affaire.

FRONTIN.

Monsieur, vous me voyez prêt à la mé-  
riter. voici ce que j'ai imaginé.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Voyons, voyons?

FRONTIN.

Mademoiselle votre fille est musicienne?

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Un peu, pourquoi?

FRONTIN.

Il faut qu'elle étudie la Romance que je  
vais lui donner et qu'elle la chante dans  
ce Pavillon quand je l'en avertirai.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Bon! je prévois!

FRONTIN.

Je veux que mon maître soit persuadé  
que c'est elle qu'il a entendu cette nuit, et  
qu'il avait entendu à Paris.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Très bien imaginé! il n'y a qu'une petite



difficulté, c'est que ma fille n'a pas une voix....

FRONTIN.

C'est égal.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Elle pince bien quelques petits airs de harpe, elle n'a point de gout pour la — musique vocale.

FRONTIN.

C'est égal.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Elle a une difficulté pour apprendre...

FRONTIN.

C'est égal, je me charge de tout. je — veux servir aujourd'hui de maître de chant à Mad<sup>lle</sup> votre fille. je suis musicien par nature; j'ai voyagé avec mon maître en Italie, à Naples: j'ai occupé pendant six mois avec la plus grande distinction, la place de souffleur d'orgue au conservatoire de musique. ainsi jugez si je connais le fort et le faible de cet art.

#### SCENE 18.<sup>e</sup>

Les Mêmes; ROSALIE.

ROSALIE.

Mon Père, je viens de conduire Milady à son appartement. vous m'avez dit de — venir vous rejoindre, me voici.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Fort bien! Mad<sup>lle</sup> il faut que vous — exécutiez un projet que nous avons conçu pour votre bonheur.

ROSALIE.

Quoi donc, mon Père?

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Il s'agit de monter dans ce pavillon au moment où l'on vous en avertira, et d'y — chanter une Romance....

ROSALIE.

Mais je ne pourrai pas chanter, moi.

M<sup>r</sup> De FERVILLE.

Vous savez bien Mad<sup>lle</sup> que je n'aime — pas les réflexions; je voudrais bien voir...

ROSALIE.

Ah! mon dieu! mon dieu!

FRONTIN.

Mais avant de procéder à l'étude que Mademoiselle en doit faire, il sera bon je crois de lui faire faire quelques essais préparatoires pour la disposer à donner au morceau qu'elle chantera l'expression convenable et la sensibilité requise. or — donc, Mademoiselle voudrait elle avoir la complaisance de me donner un moment d'attention, je vais lui développer les principes d'un musicien célèbre. commençons —

AIR ET TRIO —





Allegro Moderato.

Violino. I.<sup>o</sup>

Violino. 2.<sup>o</sup>

Viola.

une Flutte.

Clarineti.

Fagotti.

Corni in D.

FRONTIN.

Basse.

Pour bien chan-

All.<sup>o</sup> Moderato.



- - ter il faut premierement pren - dre l'esprit l'es - prit le senti -

- - ment du mor-ceau qu'on veut faire enten - dre et tour à

tour paraître é - ga - le - ment gay pa - thé - tique fier et ten - -



-- dre gai gai pathé-ti-que fieret ten -- dre  
 si vous voulez vous voules pein-dre la gayté

V° I°  
 P  
 P  
 P  
 PP  
 Col Viol° I°



il faut savoir il faut a - - vec lé - - ge - - re - - té conduire une

vive - - har - mo - nie et rendre a - - vec lé - - ge - - re - - té l'aimable et brillante fail - -

A . 2 .



-- li - e a - vec gay - té vi - va - ci - té avec gayté viva - ci - té avec gayté vi - vaci -

-- té le - - gé - re - té mais si par un morceau pa - the -

PP



- ti-que vous vou - les cap - ti - - ver cap - ti - - ver nos sens 'il faut en trai-

- - nant ses ac - cens et leur donnant un ton mélan - - co - - li - que fou - pi - -



- - rer des fons un peu lents et par un chant un chant fle - - xible at-ta-

- - quer la no - - te fen-si - - - ble at-ta-quer at-ta-quer la

A... 2.



no - - - te fen - - si - - ble si l'on veut

ren - dre la fier - té il faut prendre avec as - su - rance sans or - nement ni ca -

A. 2.



- - dence les accens de la majes - té mais pour bien ren - - dre pour bien

ren-dre la ten - dres - se par des fons des fons remplis de dou-

A . 2 .



musical score for page 127, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in French.

Lyrics:

- - ceur il faut sa-voir avec y- - vresse de l'a - mour nous peindre l'ardeur

par des ac - cents é - chauff - fés - - de sa flâ - - me em - - brâ - -

A . 2 .



--- notre a --- me voilà voi-là les principes certains de toute sci-

en - ce mu - si - cale de l'art de tant d'au-teurs de tant d'auteurs di -



musical score for a vocal and piano piece, page 129. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a repeating rhythmic figure in the right hand and a more active line in the left hand. The vocal line has lyrics in French. The score is divided into two systems. The first system has six staves, and the second system has six staves. The piano part has a "poco F" marking in the second system. The vocal line has a "poco F" marking in the second system. The score ends with a repeat sign and the marking "A. 2.".

Lyrics:

-- vins c'est la bâ-ze fondaman - ta - - - le pour bien chan-

-- ter voila - - - - voi - la des prin-ci - - - pes cer-tains de l'art de

A. 2.



tant d'auteurs di - vins voilà voi - - là les principes cer - tains les princi - pes cer -

- - tains les princi - pes cer - tains .



Récit.

Al-lons ma

dans un morceau de votre choix il faut en les suivant exercer votre voix

P

Allegro.

Rosalie.

C'est que je ne me r'appelle aucun morceau de musique.

Frontin.

Ce que vous voudrés n'importe, je jugerai toujours bien . . .

Rosalie.

je ne me resouviens que d'une leçon de mon solfège d'italie.

fil le il faut nous satis-faire

P

All.<sup>o</sup>

allons . . al-

eh! bien eh! bien dites nous la le-çon la leçon du sol-fé-ge d'i-ta-li-e

P



... lons ma chère Rosa - li - e al-lons al-lons je t'en fu - plie allons al - lons -  
al lons al-lons je vous fu - plie allons al - lons -

Allegro Moderato.

Violino 1<sup>o</sup> *P*

Violino 2<sup>o</sup> *P*

Viola.

Flautti. 1<sup>o</sup>  
2<sup>o</sup>

Fagotti. 1<sup>o</sup>  
2<sup>o</sup>

Corni. 1<sup>o</sup>  
2<sup>o</sup>

Rosalie. Elle folie en nommant la note.

Ferville.

Frontin.

Basso. *P*

A. 2.



bien fort bien très bien oui c'est à mer - -  
 bien fort bien très bien oui ÷ ÷ ÷

- - veil - le fort bien très bien fort bien  
 - - veil - le ÷ ÷ ÷ appuies sur le si.



très bien ma fille oui je suis fort con-

flattés la Cadence. C'est à mer-veille et je suis très content vraiment vrai-

poco F

poco F

- tent vrai-ment c'est charmant et déjà je prévois l'ef-fet de ton ta-

- -ment c'est charmant c'est char-mant et ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ de vo - -tre

poco F



- - lent vraiment vraiment je suis très con - tent vraiment vraiment je suis très con - - tent.

chant : : - : : : : : : : : : : - - tent.

All.<sup>o</sup> assai.

ah! - - pour remplir leur es - - pe - ran - ce

ah! - - je fens nai - tre l'es - - pe - ran - ce

ah! - - : : : : : : : : : : :

A. 2.



com - - ment chan - ter cet - te . . ro - man - ce

de . . réus - sir j'ai l'as - su - ran - ce

quel peut être leur des -

notre af - faire est en bon train,

notre af - faire est en bon train,

A. 2.



- sein mon es - prit flotte incer-  
le suc - cés en est certain

- tain hé - las hé - las que faut il fai - - - re je re - dou - - - te  
oui que le mis - té - - - re que le plus pro -  
tout i - - ra bien je l'es - pé - re pour as - surer le suc - cés que le



le mis - té - re dont ils couvrent tous leurs projets hé - las hé - las que  
- - fond mis - té - re fa - - vo - ri - se tous nos projets oui que  
plus profond mis - tère fa - vo - rise favo - ri - se tous nos projets tout i -



faut il fai - - re je re - dou - - te le mis - té - - re dont ils  
le mis - té - - re que le plus pro - fond mis - té - - re fa - - vo -  
- - ra bien je l'es - père pour as - su - rer le suc - cès que le plus profond mis - tère favo - rise favo -



Handwritten numbers 82 and 1011 are visible at the top of the page.

The score consists of 11 staves. The first three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass). The next three staves are for Violin I, Violin II, and Alto. The final five staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Dynamic markings: *P* (Piano) and *F* (Fortissimo) are placed above the vocal staves and the piano accompaniment staves.

Instrumental markings: *Viol I.º*, *Viol 2.º*, and *Alto.* are placed above their respective staves.

Lyrics:

couvrent tous leurs pro-jets non non non non de rem-plir leur es-pé-  
-ri-se tous nos pro-jets il faut il faut nous con-duire a-vec pru-



The musical score is arranged in a system of staves. The top three staves are vocal parts, each beginning with a piano (p) dynamic marking. The next three staves are for Violin I (Viol I<sup>o</sup>), Violin II (Viol 2<sup>o</sup>), and Alto, each marked with a double bar line (//). The bottom three staves are for the vocal parts, with the first staff also marked with a piano (p) dynamic. The lyrics are written below the vocal staves.

- - rance tout mon cœur est in - cer-tain non, non, non, non,  
- - dence et le tri-omphe est bien cer-tain il faut il faut

A. 2.



de remplir leur es - pé - ran - ce tout mon cœur est in - cer - tain mais - hé -  
nous con - duire a - vec pru - den - ce et le tri - om - phe est bien cer - tain :



las chan - - - ter cet - - - te Ro - - -  
 agis-sons a-vec pru - - - den - - - ce a - - - vec pru - - -  
 a - gis-sons a - vec pru - dence a - gis-sons a - vec pru -

man - - ce je - - fré - mis de leur des sein - mais - - hé - - - las - -  
 den - - - ce le tri - omphé en est cer - tain , a - gis -  
 - dence le tri - omphé le tri - omphé en est cer - tain ,



chan - - - ter - - - - - cet - - - - te Ro - - man - - ce

- - sons a-vec pru - - - den - - - - ce a - - - vec pru - - - den - - - ce

a - gis-sons avec pru-dence agis - sons a-vec pru-dence le tri - -

je - - fré - - mis de leur des - sein oui je fré - mis de

le tri - omphe en est cer - tain oui le tri - omphe en

- - omphe le tri - omphe en est cer - tain dans ce jour dans ce jour le tri -



leur des-sein oui je fré-mis de leur des-sein de leur des - -  
 est cer-tain oui le tri-omphe en est cer-tain le tri-omphe est cer-  
 - - omphe est cer-tain dans ce jour dans ce jour le tri-omphe est cer-tain le tri-omphe est cer-



- - sein de leur des - - - sein. -

- - tain le tri-omphe est cer-tain. -

- - tain le tri-omphe est cer-tain. -



FRONTIN .

Eh bien ! monsieur, je vous assure que je ne suis point du tout mécontent de M<sup>lle</sup> si elle parvient à gagner un peu du côté du goût, de l'expression et du sentiment, elle finira par chanter fort bien .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Allons, ma fille, allez dans votre appartement, frontin vous y portera la Romance que vous aurez la bonté d'étudier avec le plus grand soin ; je vous ferai avertir lorsqu'il sera temps d'entrer au pavillon, soyez sans crainte et sans inquiétude ; tout ira bien. (il l'embrasse.) suis-là, mon cher frontin .

SCENE 19<sup>me</sup>

M<sup>r</sup> DE FERVILLE . (seul.)

Ah ! ah ! chère milady, vous voudriez détruire en un instant le fruit de tous mes soins, quand l'absence de M<sup>me</sup> de Termont, que je redoutais beaucoup, me laisse enfin l'espoir du succès ! vous venez nous donner de nouveaux obstacles à vaincre... nous y mettrons bon ordre. il est temps d'arrêter enfin, par un bon mariage, les folies de mon neveu... ah ! la voici... j'ai fait là, ce matin, une belle rencontre, moi .

SCENE 20<sup>me</sup>

M<sup>me</sup> DE TERMONT, M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

M<sup>me</sup> DE TERMONT (avec le parler anglais.)

Monsieur, je vous cherchais . . .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Croyez, Milady, que sans des affaires importantes qui m'occupent en ce moment...

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

147

Je le sais, . . . et je n'ai point le projet de vous en distraire . je viens . . .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Excusez-moi, je suis fâché . . .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Monsieur, je ne vous cherchais que pour vous faire mes adieux .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Vos adieux ! . . . (à part .) Quel bonheur !

(haut .) Quoi, déjà ?

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Je suis forcée, M<sup>r</sup>, de vous quitter à l'instant : daignez recevoir mes remerciemens pour tous les soins que vous m'avez prodigués .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Comment, vous voulez si tôt ? . . . mais il ne faut jamais gêner personne ; c'est ma manière, à moi ; liberté toute entière .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Ma voiture doit être préparée, et je vais . . .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Mad<sup>e</sup>, tous mes gens sont à votre service .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Je ne fais comment reconnaître . . .

M<sup>r</sup> DE FERVILLE .

Vous vous moquez, milady ; vous avez vu mes instances pour vous retenir ; mais je sacrifie le plaisir de vous conserver parmi nous pour satisfaire vos desirs . . . voici votre suivante, vous avez peut-être quelques ordres à lui donner. Moi, je vais hâter tout ce qui peut être nécessaire à votre départ . . . je vous renouvelle mes regrets de n'avoir pu vous posséder chez moi plus long-temps .



M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Et moi, monsieur, je vous renouvelle tous mes remerciemens.

M<sup>r</sup> De FERVILLE (à part en sortant.)

Quel bonheur pour la réussite de nos projets!

SCENE 21<sup>me</sup>M<sup>me</sup> DE TERMONT, LISETTE.M<sup>me</sup> De TERMONT.

Eh bien! mademoiselle, puis-je fortir, enfin, de cette maison? rien n'est préparé encore? à quoi songez-vous donc?

LISETTE.

Comment, mad<sup>e</sup>? mais je ne savais pas...

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Eh bien! vous savez maintenant, mad<sup>lle</sup>, que je veux m'éloigner à l'instant; que je veux quitter....

LISETTE.

Qui? Valsain?

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Oui, Valsain, le plus ingrat des hommes... et demain l'époux de ma rivale....

LISETTE.

Vous vous trompez, madame.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Oh! non, je ne me trompe point, le mariage est arrêté, et demain, demain, il épouse sa cousine.

LISETTE.

La fille de M<sup>r</sup> de Ferville? c'est impossible, madame.... avez-vous vu Valsain?

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Oui, je l'ai vu; mais sans lui laisser le temps de chercher de vaines excuses, je viens de le quitter, et de le quitter pour jamais.

LISETTE.

Mais, madame.

SCENE 22<sup>me</sup>M<sup>me</sup> DE TERMONT, LISETTE,

ROSALIE.

ROSALIE (un papier de musique à la main.)

Oh! mon dieu, j'en viendrai jamais à bout...

(elle avance vers la porte du Pavillon.)

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

La voici... retirons nous.

ROSALIE.

Ah! vous voilà, milady? l'on m'avait dit que vous étiez partie.... je suis bien content de vous revoir encore.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Je ne ferais plus ici, M<sup>lle</sup>, si ma voiture....

ROSALIE.

Oh! restez avec nous.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Je ne puis....

ROSALIE.

Vous auriez dû rester pour demain, au moins..

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Pour demain?

ROSALIE.

Cela me ferait bien plaisir.

LISETTE (à part.)

Elle est naïve, au moins.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Non, il faut absolument....

ROSALIE.

Ah! vous me voyez dans un embarras!...

M<sup>me</sup> DE TERMONT (avec ironie.)

Un embarras bien doux....



ROSALIE .

Oh ! mon dieu non . . . mais savez - vous ?

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Oui , l'on m'a tout appris .

ROSALIE .

Eh bien ! cela me tourmente beaucoup .

LISETTE (à part .)

La pauvre enfant !

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Ces tourmens - là ne sont pas très pénibles ;  
vous les furmonterez facilement .

ROSALIE .

Vous êtes bien bonne . . . encore exiger  
que ce soit aujourd'hui . . . dans une heure . . .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Dans une heure ! . . . oui , l'on fait bien de  
hâter le moment .

LISETTE (à part .)

Qu'est - ce que tout cela veut dire ?

ROSALIE .

L'on fait mal , car je ne pourrai jamais la chan-  
-ter

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Comment la chanter ! quoi ?

ROSALIE .

Cette Romance .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Et pourquoi ?

ROSALIE .

C'est celle que mon couisi a entendu —  
chanter à Paris à une dame . . . .

LISETTE (à part .)

A Paris ?

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

A Paris ; mais dites - moi ? . . .

ROSALIE .

Ce n'est pas tout . cette nuit il s'est ima-  
-giné qu'il entendait la même voix , et la  
même Romance , dans un de ces pavillons .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Dans un de ces pavillons ?

ROSALIE .

Oui , frontin m'a tout conté : on veut faire —  
accroire à mon cousin que c'était moi qui —  
chantais dans ce pavillon , et que c'était moi  
qu'il a entendue chanter à Paris .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Je comprends . . . et c'est là la Romance ?

ROSALIE .

Je l'ai un peu étudiée . . . mais . . .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Puis - je sans indiscretion vous prier de —  
me la laisser voir ?

ROSALIE .

La voici . . . vous êtes peut - être grande —  
musicienne , vous ?

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

J'aime beaucoup la musique . ( bas à —  
lisette . ) Lisette , c'est la même .

LISETTE .

Eh bien ! madame . . .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .

Vous aimez beaucoup votre cousin ?

ROSALIE .

Je ne ferais pas fâchée qu'il devint mon —  
mari , parceque je ferai ma maitresse —  
quand je serai mariée .

M<sup>me</sup> DE TERMONT .



Ecoutez, je puis vous servir, (à part.)  
et me venger.

ROSALIE.

Comment?

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Mons.<sup>r</sup> votre père exige que vous chantiez  
cette Romance ; il faut le fatiguer.

ROSALIE.

Mais je ne pourrai jamais.

LISSETTE (à mad<sup>e</sup> de Termont.)

Mad.<sup>e</sup>, voici M<sup>r</sup> Valsain avec son oncle.

M<sup>me</sup> DE TERMONT.

Entrons dans ce pavillon, je vous expliquerai..

ROSALIE.

Eh bien ! me voilà plus tranquille, puisque  
je suis avec vous.

(Elles entrent dans le Pavillon.)

### SCENE 23<sup>me</sup>

M<sup>r</sup> DE FERVILLE, VALSAIN,

FRONTIN.

VALSAIN.

Comment, mon oncle, c'est Rosalie que  
j'ai entendue cette nuit, et dans ce pavillon?  
..... j'é croyais pourtant.....

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Oui, mon neveu.

VALSAIN.

Et c'est elle que j'avais entendue à Paris?

FRONTIN.

Oui, M<sup>r</sup>; mademoiselle Rosalie était allée  
passer quelques jours à Paris chez une de  
ses amies qui demeure dans le Marais.

VALSAIN.

L'expression de sa voix.... le choix  
de cette Romance....

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Prouve combien ma fille aime à s'occu-  
per de toi.

VALSAIN.

Mais Rosalie qui a toujours si peu aimé  
la musique.... à qui je n'avais jamais re-  
connu qu'une voix agréable.... Mais  
c'est que ses accens respiraient la fen-  
sibilité la plus vraie.... l'expression  
la plus touchante.

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Eh bien ! oui, tout cela.

VALSAIN.

C'est surprenant.... et si ce n'était  
pas vous qui m'assurez....

M<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Tu en auras bientôt la preuve par toi-  
même, peut-être. eh bien ! à quoi pen-  
ses-tu donc?

VALSAIN.

Je pense à tout ce qui m'est arrivé de-  
puis hier ; tout me paraît un songe, et je  
ne fais ce que je dois croire.

(On entend une harpe.)

FRONTIN.

J'entends une Harpe....

M<sup>r</sup> DE FERVILLE

Eh, oui ! c'est elle qui est dans le pavillon.

VALSAIN.

En effet.

FRONTIN.

Ecoutons.



Andante.

PRÉLUDE.

151

HARPE.

The musical score for the harp prelude consists of six systems of staves. The first system includes a treble staff with a key signature of two flats and a common time signature, and a bass staff. The music is marked 'ff' (fortissimo). The subsequent systems continue the melodic and harmonic development, with some systems featuring a 'dol' (dolce) marking. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs.

Andante.

M. de Termont.

Du tendre a - mour je ché - ris - sois l'em - pi - re près d'un a - mant j'espe -

A. 2.



-rais le bon-heur mais pour l'in-grat vainement je fou-pi--re et mes ac-  
 -cens ne vont plus à fon cœur et mes ac - - -cens mes ac - - -cens ne vont.

Allegro.

plus à fon cœur.

Violino 1°

Violino 2°

Viola.

Rosalie.

Valsain.

Ferville.

Frontin.

Basso.

pp

Allegro.

A. 2.

oui mon on-cle c'est

Eh! bien

qu'en pensez vous



el-le que sa voix est bel-le quoi? votre.

(à ferveille à part.) ah! mon cher frontin c'est le fruit de ton zê-le

oui vraiment monsieur je suis je suis en-chan-té d'el-le

fil-le a--voit un si ra-re ta-lent

chaque instant ac - - - croit

eh! oui vraiment - - - chaque instant ac -

A. 2.



4

mon éton - nement oui chaque instant ac - - - croit mon é - ton - ne -  
 son éton - nement oui chaque instant ac - croit chaque instant ac - croit son é - ton - ne -  
 croit son éton nement oui

P fostenuto.  
 P fostenuto.

- ment ah! quel trouble à passé dans mon  
 - ment il se trouble s'émue et s'a - gi - te il se trou - ble s'émue et s'a -  
 - ment

A. 2.



poco à poco cres...

poco à poco cres...

poco à poco cres...

cœur je ne fais je ne fais que résoudre est-ce un songe est-ce un songe une er-  
 - gi - te c'est l'a-mour des beaux arts qui l'ex-ci - te tout ac - croit l'embarras qui l'a--

poco à poco cres...

( Rosalie sort du Pavillon. )

- reur ah! quel trouble à passé dans mon cœur  
 -- gi - te ces ac-cens ont troublé tout son cœur

A. 2. F



*P* unis // // // // //

*P* sostenuto.

char - man - te Rosa - li - e

viens mon en - fant

vraiment vrai -

*P*

oui - - ce jour

- - - - ment votre chant est par - fait



(à Part)

oui c'est bien el - le c'est bien elle en ef -

est le plus beau de ma vi - e

... fet

(à ferveille)

oui mon - sieur je suis très fa - tis - fait très fa - tis -



(a Rosalie)

votre voix a por-té dans mon ame atten-dri-e le plai-

- fait fort satis - fait

- sir le plus doux et le seul bien que j'en-vi-e est d'être un jour votre é-poux oui - je le

A . 2 .



Mad<sup>me</sup> de TERMONT.

HARPE.

The musical score is written for Harpe and voice. The Harpe part is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The vocal part is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The Harpe part consists of a single melodic line with a few chords. The vocal part consists of a single melodic line with a few chords. The lyrics are: "ju - - - re je le jure à vos ge - - noux. qu'entens-je? parle. ô ciel!..."

ju - - - re je le jure à vos ge - - noux. qu'entens-je? parle. ô ciel!...



Andante.

Tu vas chercher une a-mante é - - - tran - -

Allegro.

unis

Col Viol

hé - - las que

quel est donc

parle  
qu'est-ce que c'est?

quel est donc

parle  
eh! bien!...

quel est donc

Allegro.

A. 2.



-- gè - - - re tu fuis hé - - las un fan - tôme im - - pos -

fai - - - re je fens ba - tre mon

ce misté - - re ces accens ont porté le désor - dre

ce misté - - re ces accens ont porté le désor - dre

ce misté - - re ces accens ont porté le désor - dre







-- traits pour te plai - - - re mais - - - pour t'ai - -

-- roux de mon pé - - re ah! je tremble est-ce un songe

de pouvoir découvrir cet é-trange mis-té-re est-ce un songe est-ce un songe

A. 2.



mer on n'aura pas mon cœur non pour t'ai-

une erreur un instant à troublé pour jamais tout mon cœur

poco F

poco F



mer pour t'ai mer on n'aura pas mon cœur...

à troublé mon cœur à troublé tout mon cœur...

PP

PP



Violino. 1<sup>o</sup>Violino. 2<sup>o</sup>

Viola.

M<sup>de</sup> de Termont

Rosalie.

Lisette.

Valsain.

Ferville.

Frontin.

Basso.

que va

qu'elle est donc ce mystère

une voix étran-gère

Mad<sup>e</sup> de Termont fort du Pavillon.

di... re mon pé - re

qu'elle est donc ce mis - té - re

que

A. 2.



*p*

je suis

ô ciel c'est elle

vois-je qu'elle é-trange a-van-tu-re

c'est Myladi Bel-ton

Mada-me de Ter-mont

Ma-da-me de Ter-

A. 2.



plus vite.

P

( tous à part à demie voix. )

à Valsain.

oui par-jure quel é-trange é - ve-ne - ment

-mont

-mont

PP. plus vite.

malgré moi d'étonnement je reste im-mo bi -

A . 2 .

The musical score is written for a vocal soloist and a piano accompaniment. The vocal part is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment consists of three staves: two for the right hand (treble clef) and one for the left hand (bass clef). The tempo and dynamics markings include 'plus vite.' (faster), 'P' (piano), and 'PP. plus vite.' (pianissimo, faster). The lyrics are in French and are written below the vocal staff. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first two lines of the vocal melody and the corresponding piano accompaniment. The second system contains the remaining two lines of the vocal melody and the corresponding piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand.



mus. for

*P* *FF*

Flutes.

*P* Oboi.

*P* Clarinetti.

*P* Fagotti.

*P* Corni in E mi b.

*P* Corni in E mi b.

*P* unis.

- - le mal - - gré moi je reste im - - mo -

*P*

*P*

*P*

*P*

*P*

*P*

- - - le *P*

*P* *FF* A. 2.



bi-le d'embarras d'é-ton-ne-ment. mal - - gré moi je reste



musical score for page 171, featuring vocal and piano parts. The score is written in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The vocal part is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in French.

im - mo - bi - le d'embar-ras d'é-ton-ne - ment dans ses soup-çons

pp

p

A. 2.



The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal part is in the upper staves, and the piano part is in the lower staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score includes a vocal melody with lyrics in French, and a piano accompaniment with various musical notations including rests, notes, and dynamic markings.

folo.

poco F

dans son tour - - ment mon cœur ne peut ê - tre tran - qui - le

dans - - - ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

- - - ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

- - - ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

- - - ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

P

PP

A. 2.

P



*p*

*Vallée*

je fensqu'il palpi-te pal - pi-te palpité a-gi té par

*Jouir*

je fensqu'il pal - pite pal -



je sens qu'il palpite pal-

l'es - - pé - - - ran - - - ce et par la crain - - - te

*servile* je sens qu'il palpite pal - pi - te palpite a - gi - - té par

- - pi - te palpite a - gi - - té par l'es - - pé - - - ran - - - ce et

P A . 2 . P



- pi-te palpite agi - - té par l'es - - pé - - - ran - - - - -  
*ad lib.* je sens qu'il palpite pal - pi-te palpite agi - - té par  
*ad lib.* je sens qu'il palpite pal -  
 par la crain - - te et l'es - - pé - - - ran - - - - - ce  
 l'es - - pé - - - ran - - - - - ce l'es - - pé - - - ran - - - - - ce  
 par la crain - - te et l'es - - pé - - - ran - - - - - ce

A. 2. P



ce par l'es-pé -

l'es - - pé - - ran - - ce

pi-te palpité a-gi - - té

tour-men - - té

oui je fens qu'il palpi-te pal-pite palpité a-gi - - - té

8. va bassa



ran - - - ce par l'espé - - ran - - ce et la con - - train - - te tout mon cœur tout mon

par l'espé - - ran - - ce par l'espé - - ran - - ce et la contrainte



cœur - - - est - - - tourmen - te quel mouve - ment quel mou - ve - ment confus de -

est tour - men - te

A. 2.



moi soudain s'em pa re ma rai son se perd et s'e ga re dans le trouble de mes sens dans le

A. 2. FF FF



trouble de mes sens oui je le sens ma raison f'e ga



re que fe-rai-je faut-il par-lér

re

A. 2.



This musical score is for a piano and voice piece. It features a grand staff with five staves for the piano accompaniment and a single staff for the voice. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as dynamics (FF, F, P), articulation (accents, slurs), and repeat signs. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song.

**Lyrics:**  
dois-je en-core      dissi-mu-ler.  
dissimu-ler.

**Performance markings:**  
FF (Fortissimo)  
F (Forte)  
P (Piano)  
A. 2. (Allegretto 2)



on se tait on doute on ba-lance on se

Ah! je ba-

on se tait on doute

on se tait on doute on ba-lance

on se tait on doute on se tait on ba-

A. 2.



P

P

P

P

tait on doute on ba-lance on se tait on doute on ba-

on ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ on ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

Ah! je ba-

on se tait on

on se tait on doute on ba--

on se tait on doute on se tait - on ba--

P A. 2.



lance on se tait on doute on ba-lance cha-cun f'ob-ser-ve tris-te-ment fei-

*doute*

A . 2 . P



gnons fei - gnons il faut a - - vec pru - - den - - ce dissi - mu - ler en

A. 2.



pp *cres:* *ff*

pp

pp

pp

ppp

ce mo - ment il faut il faut avec pru - dence dissimu - ler en ce mo - ment dis - si - mu -



[illegible]



ment dissi - mu - ler en ce mo - ment dissi - mu - ler en ce mo - ment

A. 2.



en - - ce - - moment -

en - - ce : moment -

A . 2 .

Detailed description: This is a page of a musical score, page 190. It contains ten staves of music. The first seven staves are instrumental, featuring various musical notations including treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures, and dynamic markings such as 'FF' (fortissimo). The notation includes complex rhythmic patterns, slurs, and repeat signs. The eighth staff contains the lyrics 'en - - ce - - moment -' with a melodic line. The ninth staff continues the musical notation. The tenth staff contains the lyrics 'en - - ce : moment -' and a melodic line. The page is numbered '190' in the top left corner. At the bottom center, there is a section marker 'A . 2 .'. The manuscript is on aged paper with some visible wear and tear along the edges.



M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Je l'avoue, madame, je vous croyais loin d'ici.

M.<sup>me</sup> DE TERMONT.

Le hasard seul m'a retenue chez vous M.<sup>r</sup> ; daignez excuser....

VALSAIN.

Madame, mon oncle a voulu vous tromper, il s'est trompé lui-même ; il a voulu me tromper, et je le suis en effet, mais de la manière la plus agréable, puisque je re-trouve en vous réuni ce qui m'a séduit tour-a-tour.... mon aimable cousine — daignera-t'elle pardonner....

ROSALIE

De tout mon cœur.

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

C'est ce maraud de frontin....

FRONTIN.

Moi, monsieur, j'ai cru bien faire, et je crois bien faire encore.

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Non, non, je n'y consentirai jamais ; je voulais éviter un procès ; mais monsieur veut plaider.... eh bien ! nous verrons à qui appartiendra cette terre d'Ormoys : — nous plaiderons, nous plaiderons.

VALSAIN.

Non, mon oncle, nous ne plaiderons —

pas, vous connaissez Florville?

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Oui.

ROSALIE.

Et moi aussi.

VALSAIN.

Il a désiré s'unir à Rosalie.

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Je le fais.

VALSAIN.

Accordez-lui sa main, et pour present — de noce, je cède à ma cousine tous mes — droits sur cette terre, objet de nos éternel-les discussions.

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE (après un long silence.)

Il faut convenir qu'il a une manière de — présenter les choses... qui fait...qui rend...qui met dans l'impossibilité....

VALSAIN.

Pu refusez... n'est-ce pas, mon oncle?

ROSALIE.

N'est-ce pas, mon père?

M.<sup>r</sup> DE FERVILLE.

Ma foi, oui.

VALSAIN (à madame de Termont.)

Madame, puis-je espérer....

M.<sup>me</sup> DE TERMONT.

Ah! Valsain! Italienne, Anglaise, vous — m'avez trompée; Française, je vous pardonne.



Violino. I.<sup>o</sup>Violino. 2.<sup>o</sup>

Viola.

Valsain.

Basso.

Bel-le cou-sine un

être aimable et doux à de vous plai-re l'es-pé-ran-ce il vous con-

Rosalie.  
-- vient il se-ra bon é-poux ja-mais il ne fit de Ro-man-ce Vous



plai - - san - tés mais des arts sur mon cœur dé - - jà j'é - - prou - ve la puis -

- - san - - ce car en voy - ant de tous deux le bon - - heur je sens que

j'aime la Ro - man - - - ce je sens que j'aime la Ro - - man - - -

The musical score consists of three systems, each with five staves. The first two systems include vocal lines (soprano, alto, and tenor/bass) and piano accompaniment. The third system features piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score is written in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat).

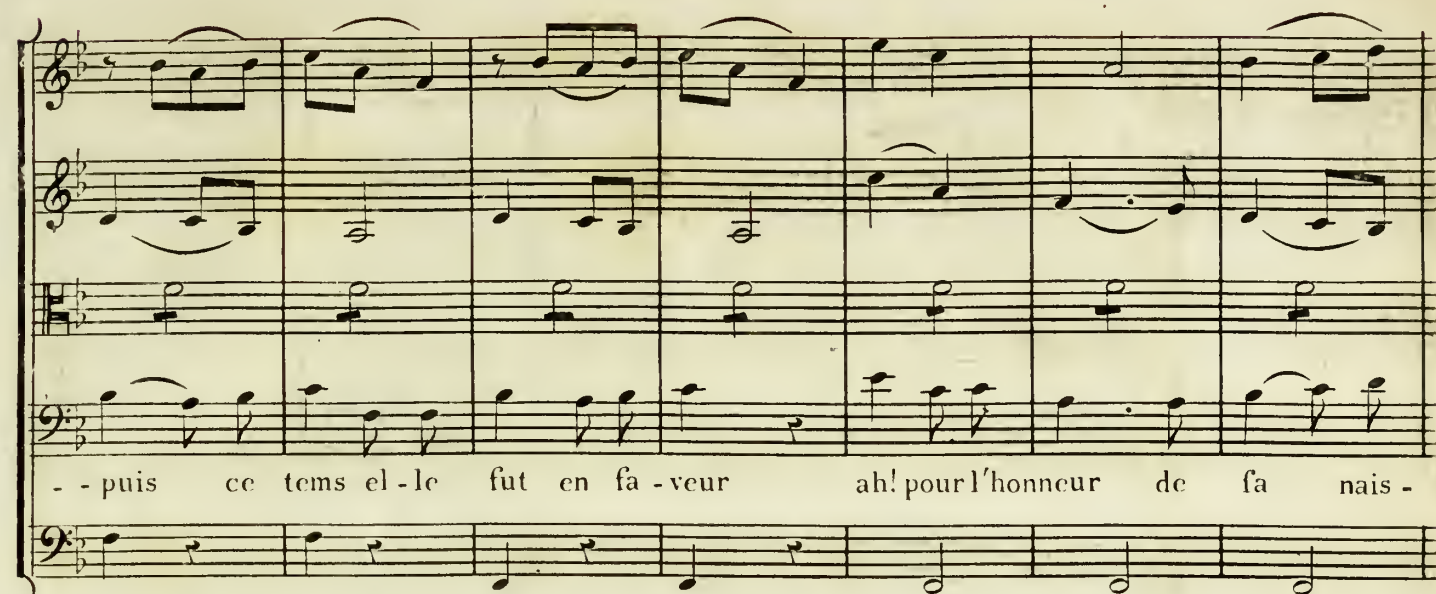


First system of the musical score. It includes a vocal line (treble clef) and two instrumental lines (treble and bass clefs). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "unis // // // // // Pour at - ten - drir l'ob -". There are double bar lines in the instrumental lines. A fermata is placed over the word "ce." in the vocal line.

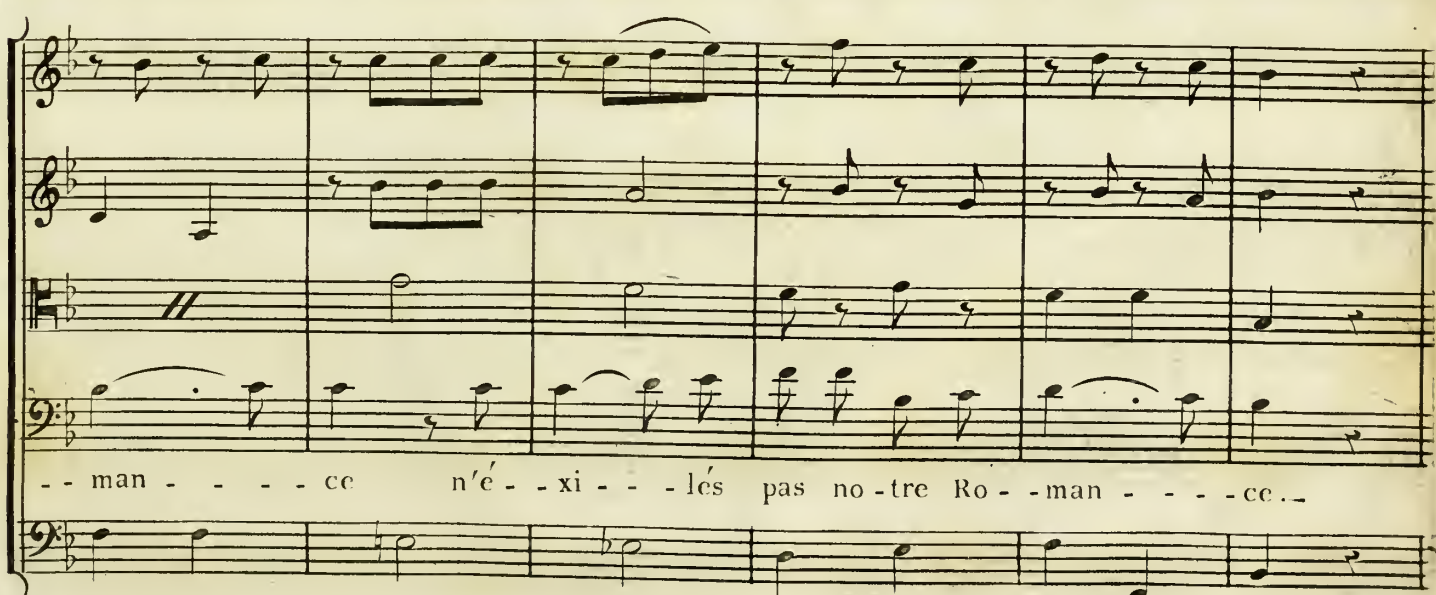
Second system of the musical score. It continues the vocal and instrumental lines. The lyrics are: "-- jet de son amour ja - dis au beau pa - - is de fran - ce en fa dou -". There are double bar lines in the instrumental lines.

Third system of the musical score. It continues the vocal and instrumental lines. The lyrics are: "... leur un jeune trouba - dour cré - a la plain - ti - - ve Ro - - man - - - ce de -". There are double bar lines in the instrumental lines.




 - - puis ce tems el - le fut en fa - veur ah! pour l'honneur de fa nais -


 - - san - - ce et plus en - cor pour celui de l'au - - teur n' é - xilés pas notre Ro -


 - - man - - - - ce n' é - - xi - - - lés pas no - tre Ro - - man - - - - ce .

A . 2 .



Violino 1.<sup>o</sup>  
 Violino 2.<sup>o</sup>  
 Viola.  
 Oboi.  
 Corni in E $\flat$ .  
 M<sup>me</sup> de Termont,  
 Rosalie, Lisette  
 Ferville, Valsain.  
 Frontin.  
 Basso.

Preto.  
 ah! pour l'hon-neur de sa nais-san-ce et  
 plus en-cor pour ce-lui de l'au-teur n'e-xi-lés pas no-  
 ah!

A. 2.



tre ro - - man - ce n'é - xi - - les pas notre ro - man - - ce oui

pour l'hon - - neur de sa nais - - san - ce n'é - xi - - les pas notre ro -

ah!



man - - - ce no-tre ro - man - - - ce no-tre ro - - man - - - ce ..

Violino I<sup>o</sup>

FIN.



